

Treffner



Gemeindezeitung



Bildunterschrift auf Seite 36

**„Tralala“ und „a pro po“ –
auch unsere Gemeinde ist in Faschingslaune!**

Nach den Premieren und hervorragenden Faschingsitzungen in Annenheim und Treffen erreicht die närrische Saison auch in unserer Gemeinde bald ihren Höhepunkt: „Der Treffner Maskenball“, der einzige im Gegendal übrigens, geht am **Freitag, 21. Februar**, im Kultursaal über die Bühne.

Mitmachen, Mitlachen und Mitfeiern ist Pflicht! Also, wir treffen uns!

> Inhalt

11 - **Vorschriften zur Hundehaltung!**

- **Beratungstag Bestattung**

- **AK digi'check**

13 **pro - annenheim**

- **Spendenübergabe**



15/17 **Feuerwehr Treffen**

- **Jahresbericht**



18/19 **Unwetter, Hochwasser,
Hangrutschungen**



22 **Einladung zum:
18. Ball der Marktgemeinde
am 21. Feber 2020**



33 **Amtliches/Kirchliches**

> **Nächster Redaktionsschluss
und Anzeigenschluss:
bereits am 6. März 2020**

ACHTUNG! Berichte, die nach Redaktionsschluss – 6. März – einlangen, können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden!

Impressum (§ 24 MedienG):

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See,
Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

Redaktion: Amtsleiterin Mag.^a (FH) Daniela Majoran, MA und Barbara Berglitsch
sowie das Redaktionsteam (GRⁱⁿ Dorelies Rapotz-Mölzer, GR Andreas Fillei und
GV Ing. Bertram Mayrbrugger)

Druck: Gerin Druck GmbH, 9501 Villach

Anzeigenverkauf: Ottilie Langer, Langer Medien Partnerin, Oberdorfstraße 4,
9721 Kellerberg, T: 0664/92 00 659, office@ottielanger.at

Layout und Satz: Ressi graphics KG,
9020 Klagenfurt am Wörthersee, office@ressi.co.at

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde



„Investitionen in Schutz und Sicherheit stehen 2020 im Mittelpunkt“

Zum Jahresbeginn gibt Bürgermeister Klaus Glanznig einen Überblick, welche wichtigen Vorhaben in Angriff zu nehmen sind, wie die Finanzlage der Gemeinde aussieht und welche Schwerpunkte er setzen will.

Finanzen

Mit welchen finanziellen Rahmenbedingungen ist die Gemeinde Treffen in das neue Jahr gestartet?

Klaus Glanznig: Unser Haushaltsplan für das Jahr 2020 umfasst 10.450.000 Euro und wurde ausgeglichen erstellt. Der Gemeinderat hat unseren Voranschlag einstimmig beschlossen. Dafür möchte ich mich sehr bedanken. Ein Budget spiegelt die in Zahlen gegossenen Vorhaben einer Gemeinde wieder. Wir haben viel zu tun und es ist erfreulich, dass sich alle dazu bekennen, an einem Strang zu ziehen.

Sicherheit im Zentrum

Welche Budgetschwerpunkte werden Sie heuer setzen?

Klaus Glanznig: Die Sicherheit, der Schutz vor Naturgewalten- und gefahren, steht klar im Zentrum. Die Notwendigkeit dafür haben uns die vergangenen Jahre klar vor Augen geführt. Der Klimawandel ist nicht zu leugnen. Daher haben wir beschlossen, den Schutzwasserverband Ossiacher See – Gegendtal mit den Gemeinden Steindorf, Treffen, Afritz a. S., Arriach und Feld a. S. ins Leben zu rufen. Wir müssen einander unterstützen, jede Gemeinde kann einen wirkungsvollen Einsatz im Krisenfall oft nicht alleine stemmen. Einen ausführlichen Bericht über die Unterweterschäden im Vorjahr und deren Beseitigung finden Sie auf den Seiten 18 und 19.

Welche Projekte stehen heuer konkret an?

Klaus Glanznig: Geplant ist es jedenfalls, den Pöllingerbach in Treffen auszubauen. Das wird zwei Millionen Euro kosten. In das Teilprojekt: Afritz - Treffnerbach, Bereich Pöllingerbach bis Töbring, werden ebenfalls zwei Millionen Euro investiert. Für beide wichtigen Schutzprojekte werden wir die wasserrechtliche Verhandlung ehestmöglich ausschreiben. Und auf der Prioritätenliste des Gemeinderates ist auch der Ausbau des Höllergabens vorgesehen.



Leuchtturmprojekt des Landes Kärnten 2019

Was tut sich in Sachen Ortskernentwicklung Annenheim?

Klaus Glanznig: Wir freuen uns sehr, dass der Masterplan Ortskernentwicklung Aichelberghof-Annenheim, das Projekt mit dem sogenannten Hotel Kaiserhof, die Auszeichnung als Leuchtturmprojekt des Landes Kärnten 2019 erhalten hat. Darauf können wir stolz sein, es ist eine Bestätigung für die hohe Qualität und Dynamik, mit der dieses Thema bearbeitet wird. Wichtig ist hier die Gestaltung des öffentlichen Raumes, eine barrierefreie Bewegungsmöglichkeit vom See zum Berg und die moderne Adaptierung des Seeparks. Auch die Seepromenade selbst soll attraktiver werden, wir wollen die Schiffsanlegestelle und auch den Übergangssteg neu gestalten. Geplant ist zudem eine öffentliche WC-Anlage.

Wie kann man sich das neue Hotel Kaiserhof vorstellen?

Klaus Glanznig: Das neue Hotel Kaiserhof löst den alten Aichelberghof ab und wird ein Ganzjahresbetrieb sein. Das ist besonders wertvoll für den Tourismus. Zudem bietet es nach der Eröffnung auch ein öffentliches Restaurant, was ebenfalls ein Gewinn für Gäste und Einheimische ist. Insgesamt bedeutet dieses Vorhaben beachtliche Wertschöpfung und etliche Arbeitsplätze für unsere Gemeinde. Gemeinsam mit dem Betreiber sowie allen Projektpartnern wird es im März eine Präsentation geben, zu der alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen sind.

Wie weit ist das Projekt Annenheim insgesamt gediehen?

Klaus Glanznig: Derzeit finden konstruktive und ernsthafte Finanzierungsgespräche mit allen Partnern statt. Wir sind also in einer spannenden Phase. Ich möchte mich hier außerdem beim Land Kärnten sehr bedanken, wir haben hohe Fördermittel bereits zugesagt bekommen, weitere Gespräche laufen.

Verkehrsmaßnahmen

Was geht bei den geplanten Verkehrslösungen weiter?

Klaus Glanznig: Die Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in Sattendorf / Stöcklweingarten sind ein Gebot der Stunde, das es umzusetzen gilt. Mit dem Land Kärnten und dem Straßenbauamt Villach sind wir in Verhandlungen. Die Kosten werden bei ca. 230.000 Euro liegen. Das Projekt Sanierung Rainweg in Köttwein befindet sich erneut in konkreten Verhandlungen. Auch hier sind wir mit dem Land Kärnten, der Polizei Sattendorf und zuständigen Behörden im ständigen Austausch.

Und der öffentliche Verkehr?

Klaus Glanznig: Es ist uns gelungen, dank intensiver Verhandlungen einen attraktiven Taktfahrplan des öffentlichen Busverkehrs vom Gegendtal nach Villach und in das Gebiet Ossiacher See zu erreichen. Danke allen Beteiligten dafür. Da und dort gibt es noch Abstimmungsschwierigkeiten bei den Verbindungen. Ich habe von unseren Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern viele wertvolle Anregungen für die Optimierung der Pläne bekommen, diese sollen einfließen. Landesrat Mag. Sebastian Schuschnig ist in das Projekt eingebunden und hat mir seine Unterstützung zugesagt. Wir sind mit den zuständigen Stellen des ÖBB Postbus im Gespräch, um entsprechende Lösungen zu erarbeiten.

Bildung

Wie sieht die Nachnutzung der alten Volksschule Einöde aus?

Klaus Glanznig: Hier wird die Private Montessori Schule – Seetal in der Einöde entstehen. Mit dem kommenden Schuljahr sollte der Betrieb laufen. Die Generalsanierung des Gebäudes ist abgeschlossen und hat 120.000 Euro gekostet. Nicht nur Schulunterricht wird hier wieder stattfinden. Wie zugesagt, wird das Haus auch Kultur- und Sportvereinen weiterhin zur Verfügung stehen.

Man sieht, es ist sehr viel in Bewegung in unserer Gemeinde. Ich wünsche uns allen ein erfolgreiches Jahr 2020!

Mit besten Grüßen

Ihr Bürgermeister



Klaus Glanznig



Peissl KFZ Service GmbH



Peissl KFZ Service GmbH

Autorisierter Mercedes-Benz Servicepartner
für Personenkraftwagen, Transporter, LKW
und Unimog sowie Verkaufsagent für
Transporter 9500 Villach, Triglavstr. 16a,
Tel. 0 42 42 / 33 2 20

> Bericht des 1. Vizebürgermeisters Armin Mayer

Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Wieder einmal haben wir zumindest im Tal schneelose Weihnachten erlebt. Ein paar wenige Zentimeter der weißen Pracht zu Winterbeginn waren schnell wieder dahin und Schneeräumprobleme nicht zu beklagen. Es ist zu hoffen, dass das dicke Ende nicht noch folgt. Wohl aber beklagenswert waren die Auswirkungen des Sturmtiefs „Detlef“!

Mautstrasse Kanzelhöhe

Durch die starken anhaltenden Regenfälle hat sich erneut im Bereich „Weiße Wand“ eine Rutschung ergeben. Dies auf einer Länge von rund 70 Meter, die geschätzte Schadenssumme beläuft sich auf rd. € 200.000,--. Durch die rasche Hilfestellung von Herrn Dipl.-Ing. Andreas Knittel, M.A.; Herrn RR Ing. Joachim Kerschbaumer (BH Villach) und auch der Polizeiinspektion Sattendorf - besten Dank dafür - konnte die Behebung des Schadens von der Fa. SST-Bau Schuster umgehend in Angriff genommen werden. Die Befahrbarkeit war rasch wieder gegeben, es fehlt nur noch die Asphaltdecke, die dann witterungsbedingt zu möglicher Zeit aufgebracht wird. Auch hier für den unverzüglichen und umsichtigen Einsatz den gebührenden Dank.



v.l.n.r.: Baubesprechung mit Firma SST-Schuster Herr Ing. Franz Schuster, Vzbgm. Armin Mayer, dem Geologen DI Andreas Knittel und Bgm. Klaus Glanznig

Rainweg Köttwein

In vorgenannter Regenperiode hat sich bei dem oberhalb der B98 Millstätter Straße liegenden Verbindungsweg das Straßenbankett auf nahezu 20 Meter abgesenkt und drohte abzurutschen. Unter der dankenswerten Regie von Herrn Dipl.-Ing. Andreas Knittel, M.A. konnte dies von Mitarbeitern des Gemeindebauhofs verhindert und so größerer Schaden hintangehalten werden. Auf Basis des im Gegenstand erfolgten Lokalaugenscheins (initiiert von unserem Bgm. Klaus Glanznig) wird nun ein Projekt zur dauerhaften Sanierung des durchwegs instabilen Hangbereiches ausgearbeitet.



Kraser Dorfstrasse

Dieser Dauerbrenner - die Verbringung von Oberflächenwässern - konnte auch „gelöscht“ werden. Dank der Bereitschaft der Familie Hinterlassnig zur entschädigungslosen Grundnutzung, konnte ein Sickerschlitz von 70 lfm und einer Mächtigkeit von 1x1m ausgehoben und mit Grobschlag gefüllt werden. Die Fertigstellung - Feinplanie etc. - erfolgt im Frühjahr. Sonstige Oberflächenwässer werden im Bereich des Umkehrplatzes in eine Sickergrube eingebracht, jene des abgehenden Hohlweges über Abkehren abgeleitet und gelangen nicht mehr auf die Kraser Dorfstraße. Wesentliche Beeinträchtigungen ergeben sich somit nicht mehr und sind die diesbezüglichen - seinerzeit durchaus berechtigten Anrainerbeschwerden demnach als gegenstandslos zu sehen.

Peterlebachbrücke

Das an dieser Stelle im Detail bereits erörterte Projekt konnte noch vor Weihnachten realisiert werden. Die angestrebte Funktionalität ist gegeben, die finale Gestaltung wie Feinplanie und Bepflanzung folgt nach der Frostperiode.

Finsterbachbrücke

Der am Seeweg liegende Brückenkörper ist höchst baufällig und musste bereits unterstellt bzw. abgedeckt werden. Die Sanierung ist ausgeschrieben und soll mit dem Einsatz von rd. € 60.000,-- ähnlich jener der Peterlebachbrücke erfolgen, damit die anstandslose Funktion des Seeweges samt Radweg wieder hergestellt wird.

Jahresauftrag

Unter Zugrundelegung der einschlägig geltenden gesetzlichen Bestimmungen ist es geboten die Behebung der Winterschäden an den Verkehrswegen, notwendige Sanierungen und sonstige Verbesserungen öffentlich auszuschreiben. Das Verfahren läuft, die Auftragsvergabe erfolgt nicht vor März. In der Folge werden die notwendigen Arbeiten nach Dringlichkeit gewichtet in Angriff genommen.

Geschätzte Gemeindebevölkerung

Damit komme ich für heute zum Schluss, wünsche Ihnen bis zur nächsten Ausgabe der Treffner Gemeindezeitung das Allerbeste und verbleibe mit freundlichen Grüßen und mit einem wie immer aufrichtigen „KOMM GUT HEIM“

Ihr Referent für Straßen und Wege

1. Vizebürgermeister Armin Mayer

> Bericht des 2. Vizebürgermeisters Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Sehr geehrte Gemeindegewanderten
und Gemeindegewanderten, liebe Jugend!

Pferdeweihe

Mit einer Gedenkminute an unseren verstorbenen Pfarrer Mag. Norman Tendis – für ihn war die Pferdeweihe alljährlich ein Pflichttermin in seinem dichtgedrängten Terminkalender – begann in diesem Jahr die offizielle Pferdeseignung im Pfarrgarten der katholischen Kirche in Treffen. Pfarrer Mag. Norman Tendis fand immer die richtigen Worte und vor allem war er ein Verfechter der kleinstrukturierten-bäuerlichen Landwirtschaft und wies immer auf die enorme Bedeutung der Nahversorgung durch unsere heimischen Bauern hin.



Am Stefanitag 2019 waren es wiederum ca. 20 Pferde mit ihren Reitern, die sich nach einem kurzen Ritt im Pfarrhof einfanden, um an der Segnung ihrer Pferde teilzunehmen. Pfarrer Mag. Piotr Tomecki segnete die Pferde und für mich war es eine Freude den Pferden das gesegnete Brot zu füttern.

Hans Dullnig hat mit seinem Team wieder für Speis und Trank gesorgt und die Veranstaltung organisiert. Wir danken der Pfarre Treffen, mit dem Obmann des Pfarrgemeinderates Dipl.-Ing. Mario Zernatto für die Bereitstellung des Pfarrgartens.

Umrahmt wurde die schöne Veranstaltung in gewohnter Weise von einer Abordnung der Marktmusik Treffen mit Obmann Helmut Reiner, ihnen gilt unser besonderer Dank. Ein besonderer Dank gilt unserem Herrn Pfarrer Piotr Tomecki für die Segnung der Pferde.

Von der Pferdeseignung wurde ein Film hergestellt, der auf YouTube „Josef Würcher –Pferdeseignung in Treffen“ anzuschauen ist.

Gesundheitstage

Die Gesundheitstage 2020 finden am **Freitag, dem 17. April 2020**, mit Beginn um **14:00 Uhr in der NMS Gegendal-Treffen** und am **Samstag, dem 18. April 2020** mit Beginn um **13:00 Uhr in der Volksschule Treffen** statt.

Wir bitten Sie, sich die Termine vorzumerken und würden uns über Ihren Besuch sehr freuen.



De-Minimis-Anträge

Die Antragsformulare für die **De-Minimis-Förderungen** für das Jahr 2019 sind in der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See, bei Frau **Alexandra Pichorner im Meldeamt**, erhältlich.

Bitte beachten Sie, dass die ausgefüllten Formulare **bis spätestens 31. März 2020** abzugeben sind, zumal später einlangende Anträge nicht mehr berücksichtigt werden können!

Bienenmeldungen

Liebe Bienenhalter, gemäß § 5 Abs. 2 des Kärntner Bienenwirtschaftsgesetzes 2007 sind Sie verpflichtet, bis längstens 15. April eines jeden Jahres den Standort, die Anzahl und, sofern andere Bienenvölker als jene der Rasse „Carnica“ gehalten werden, die Rasse der Bienenvölker bekannt zu geben. Das Formular hiezu erhalten Sie auf unserer Homepage www.treffen.at oder im Gemeindeamt der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See.

Go-Mobil

Danken wollen wir unseren vielen Fahrgästen, die das GO-MOBIL in unserer Gemeinde nützen. Unser Fahrerteam steht Ihnen 7 Tage in der Woche zur Verfügung. Aus dem Fahrerteam ausgeschieden ist Josef Glanznig, er hat von Beginn an beim GO-MOBIL Treffen als Fahrer fungiert, und zur Zufriedenheit unserer Fahrgäste seinen Dienst versehen.

Wir danken für seinen Einsatz und sein stetes Bemühen um die Fahrgäste!

Falls Sie Interesse haben als Fahrer für das GO-MOBIL tätig zu werden, kontaktieren Sie bitte Herrn Josef Klingbacher unter folgender Nummer: 0676 6607735.

Bis zur nächsten Ausgabe unserer Gemeindezeitung verbleiben wir mit freundlichen Grüßen

Ihr Referent für Land-Forstwirtschaft und Gesundheit
2. Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Ihr Obmann des Ausschusses für Land-Forstwirtschaft und Gesundheit
GR Georg Kleindienst

> Bericht des Referenten für Raumplanung & Umwelt, GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch

Sehr geehrte GemeindebürgerInnen!

Sammelaktion Christbäume

Die Sammelaktion für die Christbäume in unserer Gemeinde, die heuer das erste Mal durchgeführt wurde, wurde unterschiedlich gut angenommen. In Sattendorf war der Bedarf offenbar am größten. Herzlich bedanken möchte ich mich für die Organisation und die Durchführung der Sammelaktion, vor allem bei den Mitarbeitern unseres Bauhofes und Frau Alexandra Pichorner in der Gemeindeverwaltung. Auch im nächsten Jahr werden wir die Sammlung der Christbäume nach den Weihnachtsfeiertagen wieder anbieten.



familienfreundliche Gemeinde

Zusätzlicher Service für Familien mit Kleinkindern und ältere GemeindebürgerInnen mit speziellem Pflegebedarf

Unsere Gemeinde wurde im November neuerlich als familienfreundliche Gemeinde ausgezeichnet. Für Familien mit Kleinkindern, die Windeln benötigen, ist die Standardmülltonne oftmals knapp bemessen. Familien mit dieser Herausforderung werden ab jetzt beim Elterntreffen zusätzlich Gutscheine für 20 Müllsäcke überreicht, die aus dem Müllhaushalt bezahlt werden und neben der Mülltonne zur Abholung deponiert werden können. Die Gutscheine sind im Gemeindeamt einzulösen. Sollten Sie keine Zeit finden, am Elterntreffen teilzunehmen, wenden Sie sich bitte an das Gemeindeamt, um die Gutscheine zu bekommen. Eine ähnliche Herausforderung besteht auch für Familien mit Inkontinenzpatienten. Sollten Sie in solchen Fällen einen zusätzlichen Bedarf an Müllsäcken haben, bitten wir



Sie, sich vertrauensvoll im Gemeindeamt an unsere Sachbearbeiterin im Sozialamt, Frau Dagmar Auer, zu wenden. Es werden Ihnen zusätzliche Müllsäcke ausgehändigt werden.

Umwelt und öffentlicher Verkehr

Veränderungen beginnen meist im Kleinen. Viele kleine Schritte, die wir selber gehen müssen, werden uns ans Ziel führen. Den großen Wurf von der hohen Politik wird es kaum geben. Sollte es ihn doch geben, wird dieser umso mehr Veränderungen von uns fordern.

Inzwischen konnte erreicht werden, dass die Busverbindung aus dem Gegendtal stündlich nach Villach fährt. Der öffentliche Verkehr ist jedenfalls ein wesentlicher Baustein, um die Verkehrsbelastung und letztlich auch unsere Klimabilanz zu verbessern. Vielleicht ist es Ihnen möglich, hier einen persönlichen, gar nicht so kleinen, aber für unsere Umwelt wesentlichen Schritt zu gehen.

Mit freundlichen Grüßen

Referent für Raumplanung
und Umwelt

GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch

Obmann Ausschuss

für Raumplanung und Umwelt

LABg. GR Dipl.-Ing. Christof Seymann

**Deine Neujahrsvorsätze umsetzen?
Können wir!**



**Wir haben die
besten Arbeitsplätze
im Land**



Maschinenring

**Mit dem Maschinenring
zum Wunschjob -
Jetzt bewerben!**

**Maschinenring
Villach - Hermagor**

Deine Ansprechpartnerin: Sabine Scharner

T 059060 21422 M 0664 60507572

E sabine.scharner@maschinenring.at

f [maschinenring.personal](https://www.facebook.com/maschinenring.personal)

www.maschinenring-jobs.at

2020

- ✓ Arbeit, die dir Spaß macht
- ✓ Arbeiten, wann du Zeit hast
- ✓ Arbeiten vor der Haustüre
- ✓ Arbeit, die sich lohnt
- ✓ Arbeit, die wertgeschätzt wird

> Bericht des Baureferenten GV Ing. Bertram Mayrbrugger

Bericht aus dem Baureferat Überblick Tätigkeiten im Bauamt

Seit dem Jahr 2011 werden die verschiedenen baubehördlichen Tätigkeiten erfasst und in nachstehender Grafik deutlich dargestellt.



Anzahl der Bauverfahren 2011 - 2019									
Jahr	Anzahl der Vereinfachten Verfahren	Anzahl der mündlichen Verhandlungen	Anzahl der Bauanträge (vereinfachte BVH und BVH mit mündlicher Verhandlung)	Anzahl der Mitteilungen	Anzahl der Bauüberprüfungen	Anzahl der Baueinstellungen	Anzahl der Berufungen - GV (ohne Einwendungen im Bauverfahren)	Anzahl der Strafanzeigen	Summe
2011	15	53	68	69	6	0	4	0	147
2012	21	53	74	68	8	0	7	0	157
2013	35	32	67	70	5	1	4	4	151
2014	44	35	79	72	7	1	3	5	167
2015	43	27	70	85	13	3	1	6	178
2016	55	50	105	122	30	5	1	10	273
2017	55	61	116	202	20	3	2	1	344
2018	50	53	103	87	35	2	5	10	242
2019	52	46	98	106	20	2	4	6	236

Es ist seit dem Jahr 2016 ein deutlicher Trend zu erkennen, dass die Bautätigkeiten in der Marktgemeinde Treffen sehr stark zugenommen haben. Dies betrifft neben den Bauverfahren – sowohl im vereinfachten Verfahren als auch bei den mündlichen Verhandlungen – auch die Anzahl der Baumitteilungen.

Feststellbar ist neben der erhöhten Bautätigkeit auch eine erhöhte Anzahl an Bauüberprüfungen als auch von Strafanzeigen, da nicht genehmigte Bautätigkeiten aufgrund einer Erkenntnis des Verwaltungsgerichtshofes ausnahmslos zur Anzeige zu bringen sind.

In Summe ist erkennbar, dass aufgrund der regen Bautätigkeiten die Marktgemeinde Treffen einen attraktiven Standort als Wohn- und Wirtschaftstandort darstellt.

Wir wünschen Ihnen, geschätzte Bürgerinnen und Bürger einen guten Start in ein neues Jahrzehnt und alles Gute bei der Umsetzung der geplanten Projekte.

Ihr Baureferent
Ing. Bertram Mayrbrugger · 0676 6251875

Ihre Obfrau des Bauausschusses
GRⁱⁿ Verena Steiner · 0650 2472039

TREFFEN BAUT AUF



Ihr regionaler Baupartner:
Zweigniederlassung Kärnten/Osttirol
Baubüro Feldkirchen
Gewerbestraße 6, 9560 Feldkirchen
T: +43 4276 2195, E: feldkirchen@swietelsky.at
www.swietelsky.com

> Bericht des Sport- und Tourismusreferenten GV Otto Steiner

**Sehr geehrte Gemeindegewanderten
und Gemeindegewanderten!**

Winterwanderweg

Der Winterwanderweg ausgehend vom Feuerberg – Hotel Berger über Pöllinger Hütte zur Kammerhütte konnte heuer durch unseren Bauhof nicht gespurt werden, da über 30 Bäume durch die schweren Unwetter im November den Weg versperren.

Sowohl das Wandern als auch Schneeschuhwanderungen waren aber trotzdem möglich, da wir dank Herrn Kleindienst die Bäume beseitigen konnten.

Die Langlaufloipe von der Kammerhütte zum Steinernen Tisch wurde wegen Schneemangel nicht gespurt.



Endergebnis:

1. Gegendtalerhof
2. Köttwein
3. Marktmusik Treffen
4. HB Holzbau Harder
5. FF Sattendorf II
6. Glühalm
7. FF Sattendorf I
8. Bauhof der Marktgemeinde Treffen
9. ÖKB Treffen



v.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, Norbert Jakobitsch, Markus Jakobitsch, Organisator Walter Steinberger, Gerhardt Zausnigg, Alexander Moschitz, GV Otto Steiner

Gemeindemeisterschaften im Eisstockschiessen

Am 25. Jänner 2020 fanden wieder die Kärntnerstock-Gemeindemeisterschaften der Marktgemeinde Treffen a. O. auf der Kunsteisbahn Lindenhof statt.

Gewonnen hat die „Moaschaft“ Gegendtalerhof mit den Schützen Gerhardt Zausnigg, Norbert und Markus Jakobitsch und Alexander Moschitz.

Als Sportreferent bedanke ich mich ganz herzlich bei Walter Steinberger, der die Meisterschaften perfekt organisierte. Mein Dank gilt auch Bürgermeister Klaus Glanznig für die stets gewährte Unterstützung und Durchführung der Siegerehrung.

Ihr Referent für Sport und Tourismus
GV Otto Steiner

Ihr Obmann für Sport und Tourismus
GR KommR Günter Burger



TVB Obfrau Mag.^a Veronika Zorn-Jäger

Sehr geehrte Damen und Herren,
 liebe Gastgeberinnen und Gastgeber,
 liebe Gemeindegewerinnen und
 Gemeindegewer,

gerne informieren wir Sie über folgende touristisch
 relevante Themen:

Erlebnis CARD (4. April 2020 bis 1. November 2020)

Gemeinsam mit der Region Villach Tourismus GmbH haben wir auch dieses Jahr wieder ein attraktives, die Saisonverlängerung unterstützendes, Programm für die Erlebnis CARD zusammengestellt. Über 600 Programmpunkte, bestehend aus Wanderungen, Mountainbike-, Kajak- und Kletterkursen, Altstadtführungen und kulinarischen Schmankerln. Als besondere Highlights neu am Ossiacher See: der Jungfischerkurs, die Märchenstunde im Pilz Museum, die Nacht-Wasserskishow, das Open Water-Schwimmtraining und der tägliche kostenlose Eintritt in das Domenig Steinhaus. Zusätzlich gibt es Mobilitätsangebote wie den Sommer-, Rad- und Kirchtagsbus.

Autofreier Tag am Ossiacher See

In Zusammenarbeit mit den Gemeinden und der Region Villach Tourismus GmbH ist es gelungen, den beliebten autofreien Tag am Ossiacher See wieder stattfinden zu lassen. Am 3. Mai 2020, von 10:00 bis 15:00 Uhr, gehört der Ossiacher See den Radfahrern und Skatern.

Kärnten Card – Sommer

Der Verkauf für die Sommer Kärnten Card 2020 hat bereits im Dezember 2019 begonnen und lockt noch bis 06. März mit attraktiven Frühbucherpreisen. Über 100 Ausflugsziele begeistern mit freiem Eintritt. Wie gewohnt können Sie Ihre Kärnten Card in unseren

Tourismusinformationen aufladen lassen, einen Gutschein kaufen, oder sich in der TI Sattendorf eine völlig neue Card ausstellen lassen.



**Permanent
 MAKE-UP
 STUDIO**
by Andrea Ebner
 Diplom Permanent Make-up Artist
 Cellonweg 12 in Landskron
 Tel.: 0650/5002649 | permanentmakeupandreaebner

**NEUERÖFFNUNG
 AM 3. FEBRUAR**

**-15%
 ERÖFFNUNGS
 ANGEBOT**
 bis 31. März 2020

Neue Mülleimer im Bleistätter Moor

Um der Müll- und Hundekotproblematik am Slowtrail entgegenzuwirken, hat sich der TVB, in Zusammenarbeit mit Land und Gemeinden um mehr Mülleimer bemüht. Insgesamt werden zehn neue Mülleimer mit integrierten Hundekotbeutel Spendern im Bleistätter Moor installiert. Gleichzeitig laden wir Sie alle ein, generell auf Müllvermeidung in diesem besonderen Naturschutzgebiet zu achten.

Aktuelle Öffnungszeiten unserer TIs:

Sattendorf

MO bis FR 08:00 - 16:00 Uhr

SA, Sonn- und Feiertag geschlossen

Bodensdorf

MO bis FR 08:00 - 13:00 Uhr

SA, Sonn- und Feiertag geschlossen

Die Buchungsanfragen unserer Gäste werden selbstverständlich auch an den Wochenenden und Feiertagen weiterhin laufend beantwortet.

Mag.^a Veronika Zorn-Jäger

Vorsitzende des Tourismusverbandes Gerlitzen Alpe – Ossiacher See

RENAULT
 Passion for life

Bei den **PREMIERE WOCHEN** mit der **Öko-Eintauschprämie sparen!**
 Der neue Renault **CAPTUR**

Der neue
CAPTUR
 ab **€ 15.340,-** inkl. Finanzierungs- und
 Versicherungsbonus¹⁾

Alle Preise und Aktionen verstehen sich inkl. USt, NoVA, Händlerbeteiligung und Boni (Modell-, Öko-, Finanzierungs- und Versicherungsbonus) und der Eintauschprämie, für Verbraucher, bei Kaufvertragsabschluss eines neuen Renault PKW vom 02.01. bis 28.02.2020. Nur gültig bei Finanzierung über Renault Finance (RCI Banque SA Niederlassung Österreich). Beschriebene Ausstattungsmerkmale sind teilweise nur optional verfügbar. 1) Finanzierungsbonus iHv bis zu € 1.000,-, abhängig vom finanzierten Modell (Mindestlaufzeit 24 Monate, Mindest-Finanzierungsbetrag 50 % vom Kaufpreis) und Versicherungsbonus iHv € 500,- (gültig bei Finanzierung über Renault Finance und bei Abschluss von Vollkasko- und Haftpflichtversicherung bei carplus / Wr. Städtische mit Mindestlaufzeit 36 Monaten. Es gelten die Annahmerichtlinien der Versicherung.) sind freibleibende Angebote von Renault Finance, gültig für Verbraucher. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfotos. Kombiniertes Verbrauch von 4,7–6,4 l/100 km, CO₂-Emission von 124–145 g/km, homologiert gemäß WLTP.

renault.at

MOTOR MAYERHOFER
 Villach, Triglavstr. 31, Tel. 04242/24867
 www.motor-mayerhofer.at

> Vorschriften zur Hundehaltung

Für Vierbeinerhalter gelten im Wald- und Wildbereich klare Regeln.

Die Kärntner Bezirkshauptmannschaften und die Magistrate Villach und Klagenfurt haben gemäß § 69 Abs. 4 Kärntner Jagdgesetz 2000, i.d.g.F., für ihre Verwaltungsbezirke folgende, weitestgehend gleichlautende Hundehaltungsvorschriften erlassen:

1. Zum Schutz des Wildes während der Brut- und Setzzeit oder bei Schneelagen, die eine Flucht des Wildes erschweren, werden alle Hundehalter verpflichtet, außerhalb von geschlossenen verbauten Gebieten ihre Hunde ausnahmslos bei Tag und Nacht an der Leine zu führen oder entsprechend den tierschutzrechtlichen Bestimmungen sicher zu verwahren.
2. Innerhalb geschlossener verbauter Gebiete sind alle Hundehalter verpflichtet, ihre Hunde so zu halten, dass dieselben am Wildbestand keinen Schaden anrichten können.
3. Diese Bestimmungen gelten nicht für Blinden-, Polizei-, Rettungs-, Such- und Jagdgebrauchshunde, wenn sie als solche gekennzeichnet (erkennbar) sind, für die ihnen zukommende Aufgabe verwendet werden und sich aus Anlass ihrer Verwendung vorübergehend der Aufsicht ihrer Halter (Besitzer) entzogen haben.
4. Übertretungen werden von der Bezirksverwaltungsbehörde mit Geldstrafen geahndet.
5. Die Verordnung ist im Bezirk Feldkirchen seit 1. November in Kraft. In den Bezirken St. Veit/Glan, Klagenfurt, Villach, Völkermarkt, Hermagor, Spittal/Drau ist die Verordnung ab 15. November und im Bezirk Wolfsberg ab 1. Dezember 2019 gültig. Die Gültigkeit endet im Bezirk Feldkirchen mit 15. Juni 2020, in den Bezirken Wolfsberg und Hermagor mit 30. Juni 2020, in allen anderen Verwaltungsbezirken gilt sie bis einschließlich 31. Juli 2020.

> Beratungstag Bestattung Jeder Mensch ist wertvoll

Die Bestattung Kärnten bietet im Marktgemeindeamt Treffen einen kostenlosen und unverbindlichen Beratungstag ohne Voranmeldung an!

Wann: Vierteljährlich jeden 2. Mittwoch im Monat in der Zeit von 14:00 bis ca. 16:00 Uhr.
Der 1. Termin findet am **Mittwoch, 11. März 2020** statt.
In der Folge am 10. Juni, 9. September und 9. Dezember 2020.

Wo: Kleiner Sitzungssaal im Marktgemeindeamt Treffen (1. Stock, Lift vorhanden).

Informationen und persönliche Beratung zur Vorsorge, Bestattungsmöglichkeiten, Friedensforst und Baumbestattung.



Kontakt: Florian Ellersdorfer
(Teamleitung Oberkärnten),
Telefonnummer 050199 / 6622

Digitalisierung?
Hab ich jetzt im kleinen Finger.



Genial digital!

AK digi:check

#nowyoucan

Wappensaal der Gemeinde Treffen

27. Februar 2020, 18-21.20 Uhr
& 2. März 2020, 18-21.20 Uhr
Computermix - Word, Excel, Outlook und PowerPoint für leicht Fortgeschrittene

4. Mai 2020, 18-21.20 Uhr
Excel - Nützliche Anwendungen für den Beruf für Fortgeschrittene

NEUE KOSTENLOSE KURSANGEBOTE IN TREFFEN

www.akdigi:check.at

050 477-2323
Ein kostenloses Service Ihrer Arbeiterkammer Kärnten.



> Treffen am Ossiacher See ist „familienfreundliche gemeinde“

Im Rahmen einer festlichen Zertifikatsverleihung am 26. November in Wien wurde das staatliche Gütezeichen „familienfreundliche gemeinde“ für familienfreundliches Engagement verliehen.

Unter den ausgezeichneten 7 Kärntner Gemeinden befand sich auch die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See und nahm die Treffner Delegation mit Bgm. Klaus Glanznig von der damaligen Familienministerin Mag. Ines Stilling und dem Präsidenten des Österreichischen Gemeindebundes, Bgm. Mag. Alfred Riedl, die Auszeichnung im festlichen Kursalon Hübner mit großer Freude entgegen.

„Es ist beeindruckend, wie vielfältig die Maßnahmen der österreichischen Gemeinden sind, die durch den Auditprozess „familienfreundliche gemeinde“ umgesetzt werden können. Die Verantwortlichen haben damit einen großartigen Beitrag geleistet, um auf ihre Gemeinde zugeschnittene Lösungen zu finden und damit die Lebensqualität und Zufriedenheit der Bürgerinnen und Bürger zu verbessern“, so die Bundesministerin für Frauen, Familien und Jugend auch in Richtung unserer Gemeinde.

Treffen wurde für diverse familienfreundliche Maßnahmen wie u. a. für die Erneuerung und Verbesserung der

Spiel- und Erlebnisplätze und der öffentlichen Beleuchtung, die Ausrichtung von Begegnungsveranstaltungen wie den Treffner Kinderkirchtag u.a.m. ausgezeichnet. Vor allem der im Ortskern von Treffen neu gebaute Fuß- und Radweg, welcher den Kindergarten, die Volksschule und die sich im Zentrum befindliche Wohnanlage verbindet und zusätzlich eine abseits des Autoverkehrs (B98) fußläufige Anbindung bereits bestehender Siedlungen im Gemeindegebiet ermöglicht, wurde als „Best Practice-Maßnahme“ hervorgehoben.



v.l.n.r.: LAbg. GR DI Christof Seymann, Bgm. Mag. Alfred Riedl (Präsident des Österreichischen Gemeindebundes), Familienministerin a.D. Mag. Ines Stilling, Bgm. Klaus Glanznig, GR Andreas Fillei, Dagmar Eva Auer

Wie Bgm. Klaus Glanznig und der Auditbeauftragte, GR LAbg. DI Christof Seymann, bestätigten, bietet das Audit „familienfreundliche gemeinde“ die Möglichkeit, die eigene Kinder-, Jugend-, Familien- und Seniorenfreundlichkeit auf den Prüfstand zu stellen. Die Teilnahme schaffte auch Bewusstsein darüber, dass es bereits viele familienfreundliche Angebote bei uns gibt. Das vorrangige Ziel war, neue Zukunftspers-

pektiven in Hinblick auf eine nachhaltige Familienpolitik zu schaffen und wollen wir damit in erster Linie erreichen, dass sich das Zusammenleben für alle Bevölkerungsgruppen so angenehm wie möglich gestaltet – so die Vertreter der Gemeinde.

Dagmar Eva Auer



UBau- und Möbeltischlerei
UNTERKREUTER
Treffen
Telefon 04248/2867-0 Fax-4 Mobil 0650 53 56 444

WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS



**BÄCKEREI
TRAINACHER**
9521 Treffen am Ossiachersee
Schneeweißhofweg 3
☎ 0664 / 4833278
baeckerei.trainacher@gmail.com

Öffnungszeiten
Mo-Fr von 6.00-14.00 Uhr, Sa von 6.00-12.00 Uhr
Sonn- und Feiertags von 6.00-10.00 Uhr

GANZJÄHRIG SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET!

> pro annenheim – Spendenübergabe an Sozialamt

Mit Ende des Jahres 2019 wurde der Verein „pro annenheim“, der im Jahr 1996 gegründet wurde, bedauerlicherweise aufgelöst. Der äußerst engagierte Verein, der immens viel für das Seegebiet und die gesamte Gemeinde geleistet hat, wird sicherlich eine große Lücke im Treffner Vereinswesen hinterlassen.

Das vorhandene Vermögen wurde dem Vereinszweck entsprechend an gemeinschaftliche und wichtige Organisationen im Ort aufgeteilt. So konnte sich auch das Sozialamt der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See über eine Zuwendung freuen.

Die Vereinsvertreter Obmann Christian Ebner und DI Bettina Kreilitsch übergaben die Spende in der Höhe von € 1.000,- am 17. Jänner 2020 an Bgm. Klaus Glanznig und seine Mitarbeiterin im Sozialamt (Foto). Der Bürgermeister bedankte sich herzlich für die beachtliche Unterstützung



v.l.n.r.: Dagmar Eva Auer, Christian Ebner, Bgm. Klaus Glanznig, DI Bettina Kreilitsch

und versicherte, dass der Beitrag zum Wohle bedürftiger bzw. in Not geratener Gemeindegänger eingesetzt wird.

Dagmar Eva Auer

Miele

Ihr Miele Center in Villach für Verkauf, Kundendienst und Ersatzteile

CENTER ● OLSACHER

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach www.mielecenter.at

Telefon-Hotline 04242 / 340 00



Für Sie im Einsatz!
Andreas Duschnig
Tel. 0699/12420010

Leben in Landskron



☎ 04242 25 600

📧 office@topmiete.at

TOPMIETE
WWW.TOPMIETE.AT

Villach / Landskron



€ 805,10
zzgl. BK & HK

Schöne 3-Zimmer Wohnung mit Loggia

75 m² Wohnung in der wohl innovativsten Wohnanlage: „Landsitz Villach“ zwei Schlafzimmer, Tiefgaragenplatz, neuer Küche und Fußbodenheizung

Villach / Ossiacher See



€ 1290,00
zzgl. BK & HK

Wunderschöne Penthouse-Wohnung beim Ossiacher See

Exklusive 91 m² Penthouse-Wohnung mit 60 m² Riesenterrasse, 2 Schlafzimmer, hochwertige Küche, Fußbodenheizung, Tiefgaragenplatz

Villach / Landskron



€ 577,90
zzgl. BK & HK

Gartenwohnung zum Wohlfühlen ab 2020

2-Zimmer Neubauwohnung, 52 m² Wfl., 26 m² Terrasse, 67 m² Garten, ein Schlafzimmer, Tiefgaragenplatz, neue Küche, Fußbodenheizung, Raffstores

Villach / Ossiacher See



€ 846,79
zzgl. BK & HK

3-Zimmer Maisonette zum Wohlfühlen

Erstbezug: 79 m² Maisonettewohnung, EG + 1.OG, Eigengarten, 2 Schlafzimmer, 30 m² Terrasse, Balkon im OG, Tiefgaragenplatz, nur 5 min zum Ossiacher See

WWW.TOPMIETE.AT

> Königlicher Besuch

Auch im heurigen Jahr durfte sich Bürgermeister Klaus Glanznig über königlichen Besuch im Gemeindeamt freuen, denn die Heiligen Drei Könige machten ihre Aufwartung.

Der Bürgermeister freute sich sehr über den Besuch der Sternsinger und bat sie nach ihren Darbietungen auch den neu gestalteten Wappensaal zu räuchern, um den Raum fürs neue Jahr positiv einzustimmen. Er bedankte sich bei den Jugendlichen besonders für ihr Engagement zum Wohle Hilfsbedürftiger und zollte ihnen Anerkennung für ihre Vorbildwirkung.



1. Reihe vorne von links nach rechts:
Die Sternsinger der kath. Pfarre St. Maximilian in Treffen – Simon Oberortner, Daniel Probst, Thomas Bacher und Raphael Meschik
Reihe hinten von links nach rechts:
Bgm. Klaus Glanznig mit den Begleiterinnen der Pfarre Frau Margret Meixner und Frau Anja Meschik, AL-Stv.ⁱⁿ Dagmar Eva Auer



Wir suchen einen Malerfacharbeiter! Interesse?
Tel.: **04247/2191** oder **0664/314 57 33**



Abfallentsorgung leicht gemacht

- Entsorgung aller Arten von Abfällen
- Mulden- und Containerservice
- Baustellenservice
- Problemstoffsammlung



FCC Austria Abfall Service AG
Betriebsstätte Seeboden
Tel.: 04762/41 53
Mail: klag@fcc-group.at

- ALU / NIRO / STAHL / GLAS
- AUTOMATISCHE TÜR- & TORANLAGEN
- SCHRANKEN
- GELÄNDER & ZÄUNE
- TREPPEN
- VORDÄCHER & ÜBERDACHUNGEN
- CARPORTS
- NIROGLASANLAGEN
- GANZGLASDUSCHSYSTEME
- TERRASSENVERGLASUNGEN
- BRANDSCHUTZPORTALE
- REPARATUREN ALLER ART

METALL- & GLASTECHNIK

LESJAK

— Rene Lesjak —



FINSTERBACHWEG 11
A-9520 SATTENDORF
☎ 0664/111 95 42
ODER 0 42 48/297 97
EMAIL office@mgt-lesjak.at
www.mgt-lesjak.at

WERKSTÄTTE & BÜRO IM MITTERLINGWEG 7
9520 SATTENDORF

> Feuerwehr Treffen - Jahresbericht

Zur diesjährigen Jahreshauptversammlung konnte der Kommandant(Kdt.) Hauptbrandinspektor(HBI) Ing. Wolfgang Münzer neben seiner fast vollzählig anwesenden Mannschaft samt Altkameraden eine Reihe von Ehrengästen willkommen heißen. So den Hausherrn Bürgermeister Klaus Glanznig, Altbürgermeister, Ehrenbürger und Ehrenringträger Karl Wuggenig, Amtsleiter-Stv.ⁱⁿ Dagmar Auer, als Stellvertreter des Bezirksfeuerwehrkommandanten Brandrat(BR) Kurt Petschar, den Abschnittsfeuerwehrkommandanten(AFK) Abschnittsbrandinspektor(ABI) Wolfgang Maier, AFKStv. und zugl. GFKStv. HBI Herbert Stefaner und den Ehrenkommandanten EHBI Fritz Bacher.

Seinen Bericht erstattete der Kdt. unter Zugrundelegung des als Broschüre vorliegenden Gesamtberichtes in aller Kürze. Für die Erarbeitung in Schriftform dankte er der Feuerwehrkameradin Oberfeuerwehrmann(OFM) Margret Bacher herzlich, ebenso den sogenannten „Beauftragten“, Hauptfeuerwehrmann(HFM) Franz Bacher jun. (Hauptmaschinist), HFM Christian Hauptmann(Atemschutz), HFM Gerald Gallob(Funk) deren Berichte auch in der schriftlichen Vorlage nachzulesen sind. Der Bericht des Kassiers OFM Gerhard Umfaher ließ einen negativen Cashflow erkennen, der wohl auf den Beitrag von € 22.020,- aus der Kameradschaftskasse zum angeschafften Mehrzweckfahrzeug(MZFA) zurückzuführen ist. Der Bericht der Kassenkontrolle bestätigte eine mustergültige Kassenführung, die Entlastung des Kassiers durch die Kameradschaft erfolgte einstimmig.

Die Kameradschaftsführerin V Birgit Gallob präsentierte ein breites Spectrum an gesellschaftlichen Ereignissen. So spannt sich hier der Bogen vom Kameradschaftsabend nach der vorjährigen JHV und dem Familienschitag über Festbesuche, Besuche bei Geburtstagsjubilaren, dem Feuerwehrfest mit Fahrzeugsegnung und dem Kameradschaftsausflug bis zur Verteilung des Friedenslichtes am Heiligen Abend. Nicht zu vergessen ist der monatlich abgehaltene Kameradschaftsstammtisch. Sie dankte für das gute kameradschaftliche Einvernehmen und ersuchte dieses auch weiterhin zu pflegen.

Wie der Kommandant unter Bezugnahme auf die Feststellung des Kassiers hinsichtlich Zuschuss aus der Kameradschaftskasse erfreut mitteilte wird das neue Tanklöschfahrzeug TLFA 4000 im Frühjahr ausgeliefert und erfolgt dessen Segnung im Rahmen des Sommerfestes am 11.7.. Auch hier wird zum Anschaffungspreis aus der Kameradschaftskasse Dank des guten Sammelergebnisses ein Beitrag geleistet.

Im Zuge seiner Ausführungen dankte er seiner Kameradschaft für die ausgezeichnete Einsatz-, Übungs- und Schulungsmoral. So umfasst das Berichtsjahr nicht weniger als 25 Kursbesuche. Besonderen Dank entbot er auch dem Flaschenfüllteam, das für den gesamten Feuerwehrabschnitt und die Wasserrettung für Atemluft sorgt.

Einsätze der FF-Treffen

im Jahr 2019

58 Einsätze	561 Mann	826 Stunden
aufgeteilt in		
14 Brandeinsätze	178 Mann	192,5 Stunden
31 Techn. Einsätze	247 Mann	511 Stunden
11 Fehl- bzw. Täuschungsalarm	123 Mann	78,5 Stunden
2 Brandsicherheitsdienst	13 Mann	44 Stunden

Mannschaftsstand der FF Treffen

Aktive Kameraden:	46 Mann/Frau
Gastmitglieder:	03 Mann/Frau
Probefeuwehrmann:	03 Mann/Frau
Mitglieder der Reserve:	05 Mann/Frau
Altmitglieder:	13 Mann/Frau
Gesamt:	70 Mann/Frau

Jahresstundenaufwand 2019

	Stunden
Brandereinsätze:	192,5
Technische Einsätze:	511,0
Fehl-/Täuschungsalarne:	78,5
Brandsicherheitsdienst:	44,0
Zwischensumme:	826,0
Übungen, Kurse, laufender Betrieb:	1.768,0
Sitzungen:	248,0
Veranstaltungen, Sammlung, Fest	1.498,0
Administration:	765,0
Zwischensumme:	4.279,0
Gesamtsumme:	5.105,0

Von den Feuerwehrkameraden der FF-Treffen wurden im Jahr 2019, insgesamt **5.105 Stunden** aufgewendet.

Im Rahmen der JHV wurden auch Dienstaltersabzeichen, Funktionsabzeichen und Ehrenzeichen überreicht.

Ärmelstreifen in Rot:

- | | | | |
|------------------|-----|---------|----------|
| 1. Ärmelstreifen | FM | Mihaly | HEDER |
| | V | Birgit | GALLOB |
| 2. Ärmelstreifen | OFM | Patrick | GLANZNIG |
| 3. Ärmelstreifen | OLM | Martin | GLANZNIG |

Ärmelstreifen in Silber:

- | | | | |
|------------------|-----|-----------|--------|
| 1. Ärmelstreifen | HFM | Gerald | GALLOB |
| 3. Ärmelstreifen | HFM | Alexander | BLUES |
| | HFM | Thomas | MÜNZER |

Ärmelstreifen in Gold:

- | | | | |
|------------------|-----|----------|-------------|
| 1. Ärmelstreifen | HFM | Karl | GALLOB |
| | HV | Reinhard | GLANTSCHNIG |
| | HFM | Dietmar | GLANZER |
| | HFM | Herbert | KAISER |
| | HBI | Wolfgang | Ing. MÜNZER |
| 2. Ärmelstreifen | HFM | Harald | PENKER |
| | HV | Johann | PERNULL |
| 3. Ärmelstreifen | OBM | Herwig | KLEE |
| | HFM | Josef | GLANZNIG |

Funktionsabzeichen:

- | | | | |
|----------------------|-----|----------|-------------|
| Atemschutzabzeichen: | OFM | Markus | BACHER |
| | FM | Klaudija | GLANZNIG |
| | OFM | Patrick | GLANZNIG |
| | FM | Patrick | STEINWENDER |

- Maschinistenabzeichen: FM Mihaly HEDER



Am Foto von links nach rechts: AFK (ABI) Wolfgang Maier, GFK (HBI) Ing. Wolfgang Münzer, HFM Rudolf Wasserfaller, Bgm. Klaus Glanznig, Kdt.-Stv. OBI Daniel Franz, BFK-Stv. (BR) Kurt Petschar und AFK-Stv. u. GFK-Stv. HBI Herbert Stefaner

Ehrungen:

Ehrenzeichen für **50-jährige Tätigkeit** im Feuerwehrwesen erhielten:

- | | | |
|-----|--------|--------------|
| HFM | Josef | Kampitsch |
| HFM | Rudolf | Wasserfaller |

Kraftfahrer- und Maschinistenabzeichen in Gold erhielt:

- | | | |
|-----|--------|--------|
| HFM | Thomas | Münzer |
|-----|--------|--------|

Die Kameraden Josef Glanznig und Gottfried Liesinger wurden aufgrund der Vollendung des 65igsten Lebensjahres in den Stand der Reservisten bzw. Altkameraden überstellt.

Bezirksleistungswettbewerb

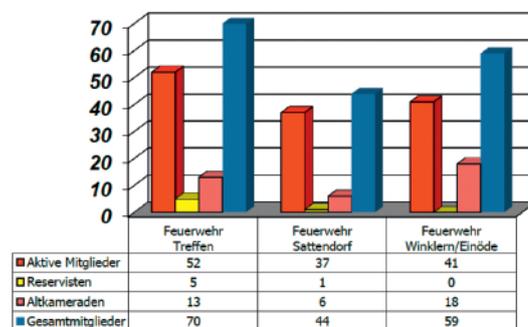
erstmalig gemischte Wettkampfgruppe

Beim Bezirksleistungswettbewerb 2019 in Pobersach / Feffernitz stellte sich erstmals und wohl als einzige eine gemischte Gruppe der Konkurrenz um das Leistungsabzeichen Bronze A. Gemischt in zweifacher Hinsicht. Einmal und erstmalig unter dem Kommando einer Feuerwehrkameradin (OFM Margret Bacher) zum zweiten rekrutierte sich die Wettkampfgruppe aus Mitgliedern aller 3 Gemeindefeuerwehren. Die Gruppenkommandantin konnte bei der JHV die Urkunde über die erfolgreiche Teilnahme aus den Händen des BFKStV. BR Kurt Petschar in Empfang nehmen.

Bericht des Gemeindefeuerwehrkommandanten

HBI Ing. Wolfgang Münzer präsentierte in seiner Eigenschaft als GFK die nachstehend in Grafiken dargestellten Daten und zeigte sich sehr erfreut über das ausgezeichnete partnerschaftliche Verhältnis und die gute Zusammenarbeit der drei Gemeindefeuerwehren, was sich beispielhaft aus der gemeinschaftlich gebildeten Wettkampfgruppe beim Leistungswettbewerb Bronze A klar erkennen lässt.

Mitgliederstatistik aller drei Feuerwehren in der Gemeinde



Einsatzstatistik

	Feuerwehr Treffen	Feuerwehr Sattendorf	Feuerwehr Winklern/Einöde
Brandeinsätze	16	2	5
Techn. Einsätze	31	50	15
Fehl-/ Täuschungs- alarme	11	1	5
Gesamt	58	53	25

Aufgewendete Stunden aller drei Feuerwehren

	Einsatzstunden	Übungen, Sitzungen, sonstige Std.	Gesamtstunden-Aufwand
FF Treffen	826 h	2.768 h	3.594 h
FF Sattendorf	349 h	1.773 h	2.122 h
FF Winklern/Einöde	447 h	1.075 h	1.522 h
Gesamt	1.622 h	5.616 h	7.238 h

In ihren Grußworten gratulierten alle Ehrengäste den Geehrten sowie Ausgezeichneten und dankten unisono allen Aktiven für deren selbstlosen freiwilligen Einsatz ihrer Freizeit und wohl auch ihrer Gesundheit für die Rettung von Hab und Gut und das Wohlergehen der Gemeindebevölkerung.

Altbürgermeister Karl Wuggenig betonte einmal mehr seine persönliche Verbundenheit mit allen Einsatzkräften, zollte Respekt vor der nicht selbstverständlichen Freiwilligkeit und lobte die enorme bei den herbstlichen Witterungskapriolen bewiesene Einsatzeffizienz.

ALStv.ⁱⁿ Dagmar Auer betonte das stets ausgezeichnete Einvernehmen der Feuerwehren mit dem Gemeindeamt und meinte, dass ein Ehrenamt nicht Arbeit ist, die nicht bezahlt wird, sondern diese vielmehr nicht bezahlt werden kann.

GFK Stv. zugl. AFK Stv. HBI Herbert Stefaner freute sich über das gute Einvernehmen und die reibungslose Zusammenarbeit der 3 Gemeindefeuerwehren - siehe z.B. gemeinschaftliche Wettkampfgruppe.

AFK ABI Wolfgang Maier nannte Neuerungen am EDV-Sektor im Feuerwehrwesen, erwähnte die beim Sturmtief „Detlef“ an die Grenzen der Leistbarkeit notwendig gewordenen Einsätze (3654Std.) und lobte den großen Weiterbildungswillen der FF Treffen.

BFK Stv. BR Kurt Petschar überbrachte die Grüße des BFK OBR Libert Pekoll und stellte fest, dass sich aus dem herrschenden familiären Klima und dem lockeren Ablauf der JHV ein besonders guter Kameradschaftsgeist erkennen lässt. Er referierte über div. Neuerungen im Feuerwehrbereich, erwähnte die landesweit extreme Einsatzforderung durch das schon genannte Sturmtief, wobei sich die installierten KAT-Züge(Katastrophen) einmal mehr bewährt haben. Wie er feststellte, kommt es demnächst zu Auslieferung der ersten speziellen KFZ - Kennzeichen für Feuerwehrfahrzeuge.

Bürgermeister Klaus Glanznig dankte namens der Gemeindebevölkerung für das freiwillige unbezahlbare Engagement der Einsatzkräfte, Polizei und Wasserrettung eingeschlossen. Im Speziellen richtete er Dankesworte an den Kommandanten bzw. GFK sowie alle Beauftragten und bekannte sich zur gediegenen Ausrüstung der Feuerwehren um deren Schlagkraft und Sicherheit im Einsatzfall zu optimieren. Der Einsatz der dazu vorhandenen Mittel erfolgt stets gewichtet und wohlüberlegt. Für den laufenden Betrieb der 3 Gemeindefeuerwehren werden aus Gemeindemitteln jährlich rund € 100.000,- aufgewendet. Im Sinne der allgemeinen Sicherheit, so der Bürgermeister, liegt derzeit der Schwerpunkt der Gemeindegemeinschaft auf weiterer Steinschlagsicherung und Hochwasserschutz

In seinen Schlussworten dankte der Kommandant den Ehrengästen für deren Ansprachen, der Kameradschaft mit allen Funktionsträgern für die gelebte Gemeinschaft, Einsatzbereitschaft und geleistete Arbeit. Er beendete die JHV mit der Einladung zur zahlreichen Teilnahme am abendlichen Kameradschaftsabend beim Kuchlerwirt, bei dem die Wirtsleute Gina und Friedl Kohlweiß traditionell und besonders dankenswert die kulinarische Versorgung gratis zur Verfügung stellen.

HV Reinhard Glantschnig

KFZ-REPARATUREN
vom Fachbetrieb

KFZ-WERKSTÄTTE
WALTER HUETER
DORFSTRASSE 3, 9520 SATTENDORF
Tel.: 04248/29700 Fax: 04248/20022 oder Tel.: 0664 / 3029700
Email: kfz-hueter@aon.at

Reparaturen & Serviceleistungen jeglicher Art - Karosserie Fachbetrieb - Versicherungsdirektabrechnung - Überprüfung §57a - Lackierung

Karosserie Fachbetrieb | KFZ Mechaniker | Kfz-Service für alle Marken

GLASEREI
Brigitte Franc-Niederdorfer

Spiegel - Glas - Bau- u. Kunstglaserei
Bildereinrahmung - Schleiferei
Sandstrahl- u. Glasschmelzarbeiten

9523 Landskron, Ossiacherstrasse 30
Tel.: 04242/41758 - Fax 04242/44504
glaserei.niederdorfer@aon.at
www.glaserei.cc

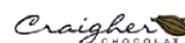
ISOCELL ADELBRECHT
VERDAMMT BESSER

Mitterlingweg 3-5 A 9520 Sattendorf
Tel.: 04243 / 22 82 -0 http://www.adelbrecht.com

Sanierung | Renovierung | Energieberatung
Ökologische Wärmedämmung

Lokale, regionale Genüsse erwarten Sie in stöcklWEINGarten.

NEU:
Schreiblhofner
Wein



Mitterlingweg 3-5 | 9520 Stöcklweingarten
www.stoecklweingarten.at

stöckl
WEIN
garten

genuss und mehr



Überflutung im Bereich Brechlerbrücke/Treffen



Lokalausweis (initiiert von unserem Bgm. Klaus Glanznig)



Hochwasser im Bereich ehem. GH Zlattinger in der Einöde



Krisenstab: v.l. 1. Reihe: BHL Marko Wurmitzer, DI Stefan Urbanek (Abt. Wasserwirtschaft), Bgm. Klaus Glanznig, KI Hermann Kogler (PI Sattendorf), 1. Vzbgm. Armin Mayer, Dagmar Auer, Kdt. HBI Herbert Stefaner (FF Winklern-Einöde), 2. Reihe: Kdt.Stv. BI Franz Semmelrock (FF Sattendorf), Franz Schaumberger ((Abt. Wasserwirtschaft), Kdt. HBI Ing. Wolfgang Münzer (FF Treffen), BAL Ing. Christian Unterkofler, LAbg. GR DI Christof Seymann (WLV)



Zwei Dammbüche des Treffner-

Unwetter, Hochwasser, Hangrutschungen:

„Herzliches **Danke** für Euren Einsatz!“

Die Folgen des Klimawandels setzten unserer Gemeinde im vergangenen Jahr kräftig zu. Bei der Beseitigung der Schäden leisteten viele Einsatzkräfte Übermenschliches.

Diese Bilder werden wohl noch lange in Erinnerung bleiben: Der Treffner-Afritzbach trat im Bereich des ehemaligen Gasthauses Zlattinger in der Einöde massiv über die Ufer. Auch im Ortskern von Treffen durchbrach er zwei Dämme und überflutete riesige Flächen. Der Bereich im Anschluss an die ehemalige Rasentennisanlage Annenheim (visavis Lavendelweg) glich ebenfalls einem See. Brücken hielten



Afritzbaches im Ortskern von Treffner

den entfesselten Naturgewalten kaum Stand. Die Gerlitzen-Straße war über eine weite Strecke abgerutscht und unpassierbar.

Der von Bürgermeister Klaus Glanznig einberufene Krisenstab war enorm gefordert. Viele Einsatzkräfte gingen an und über ihre Grenzen, leisteten Übermenschliches, um die Gefahr in Zaum zu halten, Schäden zu beseitigen, zu retten, was zu retten war. „Unser Dank für die positive und konstruktive Zusammenarbeit gilt besonders unseren Feuerwehren Sattendorf, Treffner und Winklern-Einöde, den Mitarbeitern in der Gemeindeverwaltung und im Bauhof sowie meinem Stellvertreter Vizebürgermeister Armin Mayer“, sagt Bürgermeister Klaus Glanznig. Aber auch der Polizei Sattendorf, der BH Villach, speziell Dr. Bernd Riepan und RR Ing. Joachim Kerschbaumer, dem Amt für Wasserwirtschaft, speziell DI Stefan Urbanek und Franz Schaumberger, Gemeindeferenten Landesrat Ing. Daniel Fellner, der ÖWR Sattendorf, der WLW mit DI Michael Botthof und LABg. GR DI Christof Seymann sowie dem Strassenbauamt Villach, DI Hubert Amlacher und Ing. Günther Kilzer dankt der Bürgermeister im Namen der Gemeinde.



Sanierungsmaßnahmen Gerlitzenstrasse-Treffner v.l.: Ing. Franz Schuster (Fa. SST), Straßenreferent Vzbgm. Armin Mayer, Geologe DI Andreas Knittel, Bgm. Klaus Glanznig



Befüllen der Sandsäcke im Gemeindebauhof



Überflutung im Bereich der ehem. Rasentennisanlage Annenheim - nahe Lavendelweg

Die FF-Treffner stand mit 51 Mann 158 Stunden im Einsatz, die FF-Sattendorf mit 24 Mann 56 Stunden, die FF-Winklern/Einöde leistete mit 50 Mann 158 Stunden Katastrophenhilfe. Hochgerechnet mit einer geschätzten Facharbeiterstunde von 50 Euro brutto entspricht dies einer unbezahlbaren Leistung in Höhe von 18.600 Euro. Die Sanierungsmaßnahmen der teilweise zerstörten Gerlitzenstraße werden rd. 200.000 Euro kosten und die Beseitigung der Hochwasserschäden im Talbereich rd. 120.000 Euro.

> 8. Weihnachtsmarkt in Capriva del Friuli

Am 1. Adventssonntag 2019 war eine Abordnung aus Treffen im vollbesetzten Reisebus der Firma Nindler zu unserer Partnergemeinde Capriva del Friuli unterwegs. Herzlich empfangen wurden wir von den Vertretern der Gemeinde Capriva, voran Herrn Bürgermeister Daniele Sergon und von Don Maurizio Qualizza von der Pfarrgemeinde Capriva. Wie schon zur Tradition geworden, überreichten unser Herr Bürgermeister Klaus Glanznig und der Obmann des Kulturausschusses Herr GR Andreas Fillei der Kirchengemeinde einen Kärntner Adventkranz. Dieses Jahr umrahmte die Gruppe SeeDur, unter der Leitung von Herrn Ing. Michael Kalin, die Heilige Messe. Zur Freude der Kirchenbesucher gab es im Anschluss ein halbstündiges Konzert. Ein Danke der Gruppe für die kostenlose Teilnahme an dieser Veranstaltung. Das Treffner Küchenteam Emil und Martin verwöhnte die Besucher am Weihnachtsmarkt mit Kärntner Spezialitäten. Auch ihnen gebührt unser Dank. Über Einladung der Pfarre und Gemeinde Capriva wurden wir zu einem Mittagessen im Pfarrsaal eingeladen. Zu einem gemischten Vorspeiseteller und einer gut schmeckenden Pasta reichte man uns hervorragende regionale Weine. Am Nachmittag begleitete uns Frau Fiorenza Ninin in die wohl schönste Region Sloweniens, die Brda. Wir besuchten



Chor „SeeDur“ unter der Leitung von Ing. Michael Kalin

das malerische Dorf Smartno, das für das alljährlich stattfindende Kirschenfest bekannt ist. Mit der feierlichen Lichterprobe auf der Piazza Vittoria in Capriva ging unter Mitwirkung der Bevölkerung und der Volksschulkinder dieser schöne Tag zu Ende. Ein Dankeschön allen Personen, die an dieser partnerschaftlichen Veranstaltung teilnahmen.

Walter Pichler
Obmann für Gemeindepartnerschaften



Bgm. Klaus Glanznig und Bgm. Daniele Sergon beim Entzünden der ersten Adventkerze



Der Bürgermeister überreicht mit einer Delegation aus Treffen Kärntner Schmankerln

STRUSSNIG
KÄRNTENS
FENSTER
N°1

**Ihr Fenster
für beste
Aussichten**

EIN GANZES LEBEN LANG

**Lebenslange
GARANTIE**

www.strussnig.com

**Wir modernisieren
Ihre Küche**
mit neuen Fronten nach Maß!

Neu in meist nur 1 Tag!

- ✓ Preiswerte Alternative zum Neukauf
- ✓ Kein aufwändiges Herausreißen
- ✓ Modelle: Klassisch, Landhaus, Design
- ✓ Dekorvielfalt: Holzdessins, Oberflächen
- ✓ Nachhaltige, umweltgerechte Lösung

PORTAS-Fachbetrieb
Thomas Münzer - Tischlermeister
Gerlitzenstr. 54 - 56 • 9521 Treffen

0 42 48/27 93

Besuchen Sie unsere Ausstellung • www.muenzer.portas.at

PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1

> Note su Note 2019

Am 16. November 2019 fand in der Palestra Comunale in Capriva del Friuli das XXII Chorkonzert der „Gruppo Polifonico Caprivese“ statt. Über deren Einladung gaben auch die „VOKALSOLISTEN KÄRNTEN“, unter der Leitung von Erwin Podesser, ihre internationalen Lieder zum Besten. Mit dabei war auch der Jugendchor „Coro DIMAN“ aus Turriaco unter der Chorleiterin Caterina Bisiachi, mit seinen Liedern. Der „Coro SINE TEMPORE“ mit Sig. Tamara Mansutti aus Gonars begeisterte das Publikum mit einer hervorragenden Choreographie. Die Darbietungen der Gastgeber, die „GRUPPO POLIFONICO CAPRIVESE“ unter der Leitung von Frau Lorella Grion fanden ebenso großen Anklang. Vor dem Beginn der Veranstaltung wurden wir und die Repräsentanten des Choro Polifonico von Herrn Bürgermeister Daniele Serгон zu einer typischen italienischen Jause in die Weinstube Budignac eingeladen. Nach dem Konzertende bewirteten die Chormitglieder die Gäste des Konzertes mit einem köstlichen Gulasch und Weinen aus dem Collio.

Die Treffner Delegation bedankt sich recht herzlich bei der Obfrau der Gruppo Polifonico, Signora Tiziana Trevisan und der Präsidentin Sabina Capello für die tolle Organisation und Unterbringung. Unser Herr Bürgermeister Klaus Glanznig überbrachte die offiziellen Grüße der Marktgemeinde Treffen und betonte in seinen Grußworten die starke Verbundenheit mit unseren Freunden in Capriva del Friuli.

Vor der Heimreise am Sonntag hatten wir Gelegenheit, das traditionelle Weingut Castello di Spessa zu besuchen. Neben einer hervorragenden Führung durch die Weinkeller von Frau Christina Gross, einer gebürtigen Landskronerin, endete unser Besuch mit einer Weinprobe aus dem Collio und Isonzo.

CAPRIVA, wir sehen uns im Sommer 2020 wieder.

Walter Pichler

Obmann für Gemeindeparterschaften



v.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, Sabina Capello - Präsidentin der Gruppo Folkloristico Caprivese, Bgm. Daniele Sergon (Capriva del Friuli)



„CORO SINE TEMPORE“ aus Gonars



„CORO DIMAN“ aus Turriaco



„GRUPPO POLIFONICO CAPRIVESE“ aus Capriva

> 18. Ball der Marktgemeinde am 21. Februar 2020



dem Fasching-Samstag, am 21. Februar 2020 statt! Der Kartenvorverkauf startet im Jänner 2020. Karten sind im Gemeindegemeindeamt, bei jedem Gemeinderat sowie der Trafik in Treffen und beim Kuchler Wirt erhältlich!

Also Termin Vormerken und wir freuen uns schon auf Euren Besuch
Das Ballkomitee

Das Ballkomitee ladet Sie herzlich zum traditionellen **Ball der Marktgemeinde Treffen – dem einzigen Maskenball im Gegendtal - im Kultursaal Treffen ein!**

Die Besucher erwarten eindrucksvolle Masken, eine tolle Stimmung, Tanzmusik – „Die Tiger“ – und nicht zu vergessen die Prämierung der Masken – jeder der mit einer Maske kommt erhält auch einen Preis – sowie die Verlosung unserer Hauptpreise unter allen anwesenden Ballteilnehmern!!

Wie es bereits Tradition ist, findet der Ball am Freitag vor



Leave stress and be in nature with us!

Herzlich Willkommen im CampingBad Ossiacher See!

Saisonstart 2020

Am 1. April geht es los!

Schon wieder starten wir in die nächste Badesaison. Sichern Sie sich Ihre Saisonkarte für das Strandbad schon jetzt:

Preise Saisonkarte:

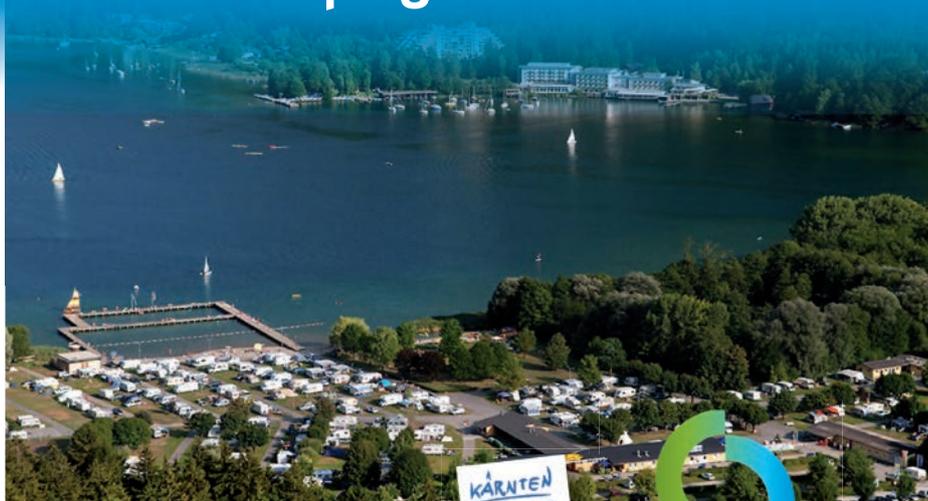
Erwachsene: 79,- / Kinder: 29,-

Familien (2 Erw./2 Kd.): 190,-

Familien (2 Erw./1 Kd.): 169,-

Der „Einhupfer“ ist auch 2020 erhältlich.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



KÄRNTEN
LUST AM LEBEN

CAMPINGBAD
OssiacherSee
WESTBUCHT

9520 Annenheim – Kärnten
Seeuferstraße 109
T: +43 4248 2757

www.camping-ossiachersee.at
office@camping-ossiachersee.at

**Entspannen und Relaxen
in der Seesauna**

wir bitten um unbedingte
vorherige Anmeldung!

Slow Food für die Seele

Mit der Jahreslosung 2020 aus Markus 9,24

„Ich glaube, hilf meinem Unglauben“,
laden wir Sie ein, mit uns durchs Jahr zu gehen.

Vielleicht möchten Sie einmal einen ruhigen Sonntagvormittag verbringen, in sich gekehrt sein, zu sich finden und Kraft tanken für die kommende Woche und den Alltag?

Oder wollen Sie Menschen begegnen, Gedanken austauschen, miteinander reden, miteinander singen, Musik genießen?

Bei uns gibt es immer wieder besondere Chöre, Kleingruppen, Instrumentalensembles und Orgelmusik zu hören.

Möchten Sie aktiv Traditionen miterleben, mitgestalten, einfach bewusst wertvolle Zeit erleben?

Im Bethaus Einöde ist für jeden etwas dabei.

12 mal im Jahr feiern wir Gottesdienst.

Traditionell, modern, besinnlich, lustig, bewusst, berührend...

Wir freuen uns auf Sie!

Kommen Sie stressfrei und bequem zu unseren Veranstaltungen, denn die Tochtergemeinde Einöde ist auch Go-Mobil-Partner, welches Sie unter der Nummer 0664-603 603 9521 erreichen.

Christina Fischer Öffentlichkeitsarbeit



Gottesdienste im Bethaus Einöde 2020

08. März 9:30h

10. April 9:30h Karfreitag
mit Abendmahl und Kindergottesdienst

12. April 7:00h

Auferstehungsgottesdienst
Ostersonntag
Abmarsch vom Bethaus
zum Lötschenberg

21. Mai 9:30h

Konfirmation

19. Juli 9:30h Kirchtage

06. September 9:30h

Pfarrfest

11. Oktober 9:30h

Erntedank mit Konfirmandenvorstellung

01. November 9:30h Allerheiligen, Totengedenken

mit Kindergottesdienst

06. Dezember 19:00h Abendgottesdienst 2. Advent

25. Dezember 9:30h Christtag mit Abendmahl und Kindergottesdienst



> Besuch in der Bäckerei Schieder!

Die Kinder der Volksschule Sattendorf durften die Bäckerei Schieder in Feldkirchen besuchen. Sie haben dort einen interessanten Vormittag verbracht und konnten die Arbeit eines Bäckers besser kennenlernen. Gemeinsam mit den Bäckern Daniel und Johnny durften die Schüler selbst Semmelkrampusse herstellen. Anschließend wurden sie von

Herrn Michael Jordan zu einer guten Jause eingeladen. Wir möchten uns auf diesem Wege beim gesamten Team der Bäckerei Schieder für die überaus freundliche Aufnahme und Bewirtung bedanken. Es war für alle Kinder ein sehr interessanter und lustiger Vormittag.

VL. Melcher Sigrid



> Christkindl im Schachtalan

Seit der ersten Stunde nimmt die VS Treffen an der von Sr. Johanna ins Leben gerufenen Weihnachtsaktion teil. Seit einigen Jahren bringen wir die Packerln mit Eltern, Kindern und LehrerInnen zur ARGE Villach, wo diese gemeinsam mit Frau Sonja Juchart verteilt werden. Heuer konnten sich viele bedürftige Familien über die von Julia Loipold, Anna Unterkreuter und Maja Pontasch verteilten Geschenke freuen. Begleitet wurden wir von Frau Unterkreuter und Frau Pontasch sowie von Koll. Verena Unterweger und Koll. Marcus Romauch. Nach der Verteilung gab es noch eine kleine Adventjause, die wir gemeinsam mit Frau Juchart genießen durften. Unser gemeinsamer Dank gilt allen Schulkindern und Eltern, die mit den Christkindlpackerln viel Freude bereitet haben.

VD Gerald Wosatka



> Engel auf Stofftaschen



Wir möchten uns sehr herzlich bei den Sponsoren (zum TREFFNER, Kuchlerwirt, Café Engel, Mein Friseur Werni, Gerlitz-Apotheke, Café Candis) und allen, die unser Projekt „Engel auf Stofftaschen“ finanziell unterstützt haben, bedanken. Die hohe Summe der Spenden sowie das Geld aus dem Verkauf der Sackerln kommt natürlich unseren Kindern der Volksschule Treffen zugute. Es werden Instrumente und notwendige Lehrmittel angekauft.

Claudia Dorner und
Denise Scheiflinger



> Schulische Tagesbetreuung

Auch in diesem Schuljahr gab es in der schulischen Tagesbetreuung der Volksschule Treffen wieder einige interessante und lustige Unternehmungen. Ein besonderes Highlight stellte ein Töpferworkshop dar. In Kleingruppen durften die Kinder unter der Anleitung von Barbara Mallweger in der Töpferwerkstatt in Treffen ihre eigenen Kunstwerke herstellen. Den Kindern hat das Töpfern sehr viel Spaß bereitet. Nachdem die Werkstücke gebrannt wurden, durften die Kinder ihre eigenen Kunstwerke mit nach Hause nehmen. Der Umgang mit Ton und Farben hat bei den Kindern der Nachmittagsbetreuung sehr großen Anklang gefunden. Barbara Mallweger hat den Kindern durch diesen Workshop im „Ton“ Studio eine große Freude bereitet.

Mag.^a Anita Igali

Leiterin Schulische Tagesbetreuung



> Überraschende Ehrungen für die NMS Gegendtal-Treffen!

Die Industriellenvereinigung verlieh den Kolleginnen Elisabeth Daberer und Harald Müller das **Qualitätszertifikat** für den **IV-TEACHER'S AWARD 2019** in der Kategorie „**Individualität**“- Umgang mit Vielfalt.

Das Projekt erstreckte sich auf über zwei Jahre. Beginnend mit dem Basiswissen zum Thema Wasser, anschließend mit „Mein Trinkpass! Wasser ist Leben!“, indem die Kinder zum Thema Wasserschutz ihre(n) Wasserheldin(en) gestalteten, bis hin zur einer Objektgestaltung einer Meereswelt.

Ein Teil der partizipierenden Schüler und Schülerinnen weist Defizite im sozio-emotionalen und/oder kognitivem Bereich auf – hierbei besteht die Schwierigkeit der Balance zwischen reiner Wissensvermittlung und Zeit für den Aufbau von Vertrauen und Bindung. Durch die Teilnahme



an diesem Projekt konnten wir beides miteinander verbinden. Das kollektive Arbeiten und die sich daraus entwickelnden Gespräche – einzeln oder in der Gruppe – hatten positive Auswirkungen auf die Beziehungen der Kinder zu den Lehrpersonen und die Gruppendynamik.

Durch spannende Experimente, kleine Forschungsaufträge und selbstständiges Arbeiten erkannten die Kinder, dass sie aktiv zum Schutz bzw. zur nachhaltigen Nutzung der wertvollen Ressource Wasser beitragen können.

Direktor Andreas Rauchenberger bedankt sich bei den Schülerinnen und Schülern, sowie den Kolleginnen für ihr tolles Engagement, welches zum Gelingen der Projekte beitrug.

Dir. Andreas Rauchenberger, BEd BEd

> Weihnachtsworkshop in der NMS Gegendtal – Wir gestalten KRIPPEN

Die Schülerinnen und Schüler der ersten und zweiten Klassen bauten mit Begeisterung ihre eigenen Krippen aus Holz. Dabei wurde auch mit Giebeldach oder Flachdach „experimentiert“.

Die Holzbauteile wurden mit Acrylfarben grundiert, zusammgebaut und mit Naturmaterialien wie Sägespänen, Holzscheiben, Rinden, Moos, usw. verziert.

Auch die Krippenfiguren mussten schließlich noch gestaltet und bemalt werden.

Eine große Herausforderung war das Arbeiten mit den LötKolben mit denen die Muster eingebrannt wurden.

Die tollen Werke können sich sehen lassen und wurden auch im Rahmen des Elternsprechtags ausgestellt.

Alexandra Seher



Schülerinnen und Schüler der Klasse 1b

DANKE – VSV!

Am 19. Jänner 2020 wurden SchülerInnen der Volksschule Treffner mit Begleitung zum Spiel des VSV gegen Znaim eingeladen. Eine große Anzahl von Kindern feuerte laut-

stark die Heimmannschaft an und konnte sich schließlich über einen 4:3 Sieg unserer Adler freuen.

Ich möchte mich herzlich beim VSV und bei GRⁱⁿ Verena Steiner für diese nette Einladung bedanken.

VD Gerald Wosatka



> Treffner Kulturwochen 2019 - Rückblick

Bei der letzten Ausgabe waren die Kulturwochen gerade erst gestartet und ich durfte über die ersten 5 Veranstaltungen berichten.

Inzwischen sind die Treffner Kulturwochen 2019 bereits Vergangenheit und unsere Gedanken sind bereits bei den Vorbereitungen für 2020! Trotzdem möchte ich noch einen kurzen Blick zurückwerfen, da alle Veranstaltungen sich eine Erwähnung verdient haben!

Am 14. November entführte uns **Friedrich Insupp** in seinem Vortrag „**ISLAND – Ein Naturjuwel im Atlantik**“ weit in den Norden Europas und gewährte uns Einblicke in eine einmalige und faszinierende Landschaft.

Einen Tag später hatte bereits die **Landjugend Treffen** ihre große Premiere. Wie bereits die letzten Jahre, wurde das Stück „**Eine himmlische Beförderung**“ mit viel Finger-

an Produkten begeistert. Alles wurde mit viel Liebe und Hingabe hergestellt. Für mich ist diese Eröffnung immer ein geheimes Highlight – vor allem wenn man sieht, mit welcher unverfälschten Freude und Begeisterung der Chor „**Die Meiereios**“ auftritt.

Mit großem Engagement waren auch die Akteure der „**Big Band der Musikschule Villach**“ unter der Leitung von Direktor **Günter Wurzer** beim Jazz Brunch bei der Sache. Kulinarischer Hochgenuss gepaart mit einem musikalischen Hörgenuss sind die Zutaten, die diese Veranstaltung über die letzten Jahre zu einer fixen Größe der Kulturwochen gemacht haben.

Die Qualität und der Publikumsandrang setzten sich ungebrochen beim Adventmarkt und Abschlussabend, gestaltet durch die „**Goldhaubenfrauen Treffen**, fort. Es begeisterten

der **Schülerchor der VS Treffen** unter der Leitung von Frau **Erika Zwischenberger** und die **Geschwister Gillendorfer**, die den Texten von **Heidi Gailer** mit ihren Stimmen einen ganz neuen Glanz verliehen. Die **Landjugend Treffen** und das **Quartett Mirnock** vervollständigten das Gesamtbild. Aber vor allem der Auftritt des 100jährigen **Franz**

spitzengefühl von Herbert Probst ausgesucht. Als Regisseur schaffte er es auch heuer wieder die Talente, die Begeisterung und den Einsatz der Jugendlichen auf die Bühne zu bringen und das Publikum mit der Inszenierung zu verzaubern. Seit Jahren ist das Theaterstück somit bereits ein verlässlicher und fixer Bestandteil der Kulturwochen und absoluter Publikumsmagnet!

Beim Vortrag von Frau **Dr.ⁱⁿ Iris Pilgram** platzte der Wappensaal aus allen Nähten. Mit dem Thema „**Bewegung und Gesundheit**“ hat der **Kneipp Aktiv-Club Treffen** somit

Themessl auf seiner Zither war einer der Höhepunkte dieser Veranstaltungsreihe. Als er ansetzte zu spielen, konnte man vor Anspannung im übervollen Kultursaal eine Stecknadel fallen hören!

Nahtlos ging es vom Abschlussabend in das Adventprogramm über, das mit der **Lichterprobe** vom **Schuhplattlerverein Almrausch** unter Mitwirkung des **Finanzchor aus Villach**, der **Bläsergruppe TMK Bodensdorf** sowie den **Kinder der VS Sattendorf** seinen Anfang nahm.

Von Sattendorf ging einen Tag später die Reise weiter nach Annenheim zum **Advent am See**, organisiert von **pro annenheim**. Mit musikalischer Umrahmung vom **Kinderchor Afritz** wurde im festlichen Rahmen der **schwimmende Christbaum** entzündet.

Mit **Ciao Alltag** – „**Mit Farbe geht das alles weg**“ fand im Gemeindeamt der Marktgemeinde Treffen die vielbeachtete Vernissage der Ausstellung von Christian Straner statt! Bewegt haben die Besucher nicht nur die Bilder, sondern auch die Reden vom Künstler und seiner Tochter Lisa! Musikalisch untermalt wurde der Abend von der Gruppe **Missing Link**. Nach der jährlichen stimmungsvollen und besinnlichen **Christbaumsegnung und Christbaumtauchen der ÖWR Sattendorf** über den **Christkindlmarkt** am Marktplatz, veranstaltet von der **Marktmusik Treffen** und unterstützt von zahlreichen Vereinen der Gemeinde, endete das diesjährige Programm schließlich in der evangelischen Kirche St. Ruprecht.



wieder einen Bereich aufgegriffen, der uns alle im täglichen Alltag beschäftigt und auch einen gewissen Zeitgeist trifft. Nicht weniger Andrang herrschte bei der Eröffnung vom **Adventmarkt der Kreativwerkstätten** und des **Atelier de La Tour**, der wieder mit einer unglaublichen Vielfalt



Dort gab die Marktmusik in würdigem Rahmen ein einfühlsames und berührendes Benefizkonzert zu Ehren des diesjährig so tragisch verstorbenen Pfarrers Mag. Norman Tendis. Auch heuer zählten die Kulturwochen wieder über 3 000 Besucher, bei 22 Veranstaltungen an 10 Plätzen quer durch das gesamte Gemeindegebiet. Dies zeigt, dass die Kulturwochen längst bei der Bevölkerung angekommen sind und heutzutage eine Strahlkraft weit über die Gemeindegrenze hinweg haben. So bleibt mir zu guter Letzt mich bei allen zu bedanken, die zu diesem großartigen Erfolg Jahr für Jahr

beitragen und unsere Gemeinde dadurch durchaus noch lebenswerter und liebenswerter machen.

Danke dem Bürgermeister und Kulturreferenten für seinen Einsatz und großzügige Unterstützung. Danke den Vereinen, den Akteuren, dem Publikum, den Helfern im Hintergrund, dem Bauhof, dem Amt der Marktgemeinde und allen Mitgliedern des Ausschusses!

Der Obmann des Kulturausschusses
GR Andreas Fillei

> Die Goldhaubenfrauen berichten:

Der Abschlussabend der Treffner Kulturwochen 2019 stand unter dem Motto: „...so singen auch die Jungen“. Der Schülerchor der Volksschule Treffner unter der Leitung von Erika Zwischenberger sang mit großer Freude Volkslieder und den Schlager: „...aber bitte mit Sahne“.

Das Quartett Mirnock aus Feld am See begeisterte mit Gesang und Instrumentalmusik. Die Geschwister Gillendorfer aus Sirnitz brachten 2 Lieder ihrer Tante Heidi Gailer zur Uraufführung. Nach dem Auftritt der Landjugend mit 3 Volkstänzen bewies unser bekannter Zitherspieler Franz Themeßl, dass man mit 100 „und drei Viertel“ Jahren noch immer flott aufspielen kann.

Unter den zahlreichen Gästen konnten wir Bgm. Klaus Glanznig, GR Andreas Fillei als Obmann des Kulturausschusses, GRⁱⁿ Dorelies Rapotz-Mölzer, GR Mag. Ernst Krainer, Altbgm. Karl Wuggenig und Altbgm. Ing. Georg Kerschbaumer begrüßen. Von der Kärntner Landsmannschaft waren der stellvertretende Landesobmann Martin Kucher und Gruppen aus Klagenfurt und Villach gekommen.

Beim Adventmarkt nutzten die Gäste die Möglichkeit, unsere selbstgebackenen Kekse und Kletzen- und Apfelbrote zu kaufen. Der Gesamterlös dieses Abends wird zur Gänze für karitative Zwecke gespendet!

Zum Ausklang des Jahres waren unsere Mitglieder zur Weihnachtsfeier beim Kuchlerwirt eingeladen, die wir mit Weihnachtsliedern, an der Zither begleitet von unserer Ehrenobfrau Kriemhild Trattnig, selbst gestalteten. Bei der Sitzung im Februar im Restaurant eduCare verbrachten wir mit Sketches, Witzen und lustigen Liedern ein paar fröhliche Stunden.

Elfriede Wind
(Obfrau)



Sportrecht | Insolvenzsrecht | Familienrecht
 Verkehrsrecht | Schadenersatz- und
 Gewährleistungsrecht | Scheidungsrecht

DIE KANZLEI

 RECHTSANWALT

DR. HORST KILZER

Nikolaigasse 27, 9500 Villach
 Tel.: 04242/23622 • Fax: 04242/23622-22
 Mail: office@diekanzlei.co.at

> Veranstaltungen im letzten Quartal 2019

Im Rahmen der Kulturtage hatten wir am 19. Nov. den Vortrag von Frau Dr. Iris Pilgram zum Thema „Bewegung und Gesundheit“. Der Wappensaal war fast zu klein für die vielen interessierten Besucher.



v.l.n.r.: Sieglinde Dorn, Bgm. Klaus Glanznig, Dr. Iris Pilgram, Burgi Blues u. Obmann GR Andreas Fillei

Die „Turnrunde Einöde“ war bereit, beim Christkindlmarkt am 8. Dez. mit den selbst gestalteten Gestecken mit Mistelzweigen mitzumachen.

Auch einige Bücher und Kalender unseres Kneippverlages wurden verkauft. „Dabeisein ist Alles!“

Den Abschluss unseres Vereinsjahres machte wieder die Weihnachtsfeier im Kultursaal der MG Treffen.



Der Kinderchor Afritz unter der Leitung von Frau Iris Galsterer sowie Traudi Fäßbacher stimmten uns auf die Weihnachtszeit ein.

Friedhelm und sein Team verwöhnten uns wie immer kulinarisch.

Auch unsere RUNDEN Geburtstagskinder, die Übungsleiter und der Vorstand bekamen ein kleines Dankeschön zum Jahresabschluss

Heuer starteten wir wieder mit:
GYMNASTIK TANZEN WANDERN und YOGA ins neue Jahr.

Schriftführerin
Chr. Unterkreuter

> Lichterprobe – Schuhplattlerverein Almrausch Sattendorf

Am 30. November 2019 fand bei der Volksschule Sattendorf zum bereits 21. Mal die Lichterprobe statt. Die Kinder der Volksschule mit Frau Direktorin Schwarzinger und ihrem Lehrerteam erfreuten die Gäste mit Gesang, Gedichten und einem reizenden Theaterstück, das uns in die gute Stube zu einer Familie am Nikolausabend entführte. Das Bläserquintett Bodensdorf stimmte uns mit adventlichen Weisen wunderbar auf die kommende stille Zeit ein.

Der Elternverein mit Obfrau Nicole Marco bot wieder mit den Kindern gebastelte Weihnachtsgeschenke und Weihnachtskekse an. Kulinarisch verwöhnten die fleißigen Damen und Herren des Schuhplattlervereins Almrausch mit Obmann Harald Karl die zahlreichen Gäste, unter denen Altbürgermeister Ing. Georg Kerschbaumer sowie Herr Abgeordneter zum Landtag DI Christof Seymann und etwas verspätet Vize-



bürgermeister DI Bernhard Gassler gesichtet wurden, wieder bestens. Herr Bürgermeister Klaus Glanznig fand lobende Worte für die schon zur Tradition gewordene Veranstaltung im Advent. Dieses Jahr wurde die Föhre vor dem Schulhaus aufgeputzt und sie wird uns weihnachtlich geschmückt wieder bis Hl. Drei Könige durch die dunkle Zeit begleiten.

Wer genau schaute hat heuer sogar den Nikolaus in Begleitung des Krampus entdeckt.

Wie jedes Jahr ein herzliches Dankeschön dem Schuhplattlerverein Almrausch Sattendorf mit Herrn Obmann Harald Karl und seinen fleißigen Helfern und Helferinnen für die liebevolle Einstimmung in die Adventzeit.

Dorelies Rapotz-Mölzer

> Marktmusik Treffen

Jahreshauptversammlung und Start ins Jahr 2020

Bereits am 17.1.2020 fand die Jahreshauptversammlung der Marktmusik Treffen im Wappensaal der Gemeinde statt. Unser Obmann Helmut Reiner präsentierte einen Rückblick auf ein ereignisreiches Jahr 2020. Der Kassier konnte auch von einem wirtschaftlich erfolgreichen Jahr 2019 berichten und so wurde der Vorstand der MMT einstimmig für seine Tätigkeit während des letzten Jahres entlastet.

Der Vorstand wurde neu gewählt. Als neue Schriftführerin begrüßen wir Elisabeth Meixner in der Mitte des Vereinsmanagements. In ihren Ämtern bestätigt wurden Obmann Helmut Reiner, Obmann Stellvertreter Christof Seymann und Kassier Hans Reinhard Moser. Heidi Reiner betreut die Trachten. Die Noten betreuen Kathrin Reiner und Melanie Meixner.

Bereits beim Adventkonzert in St. Ruprecht verabschiedeten wir unsere Kapellmeisterin Verena Grollitsch. Sie studiert derzeit in Bozen Musik. Wir wünschen ihr viel Erfolg und eine gute Zeit in Südtirol.

Als neuer Kapellmeister wurde Dietmar Aschaber bestellt. Er hat bereits einige Kapellen in Tirol und Salzburg musikalisch geleitet und sich auch als Arrangeur und Komponist einen Namen gemacht. Besonders freut uns, dass Lisbeth Reiner weiterhin die Jugendkapelle leiten wird. Großzügig unterstützt von unserem Präsidenten und Bürgermeister



Am Foto von links nach rechts: Horst Baumgartner (Präsident KBV), Helmut und Markus Reiner, LH Dr. Peter Kaiser)

Klaus Glanznig hat die Jugendkapelle das adventliche Salzburg besucht. Herzlichen Dank dafür.

Bereits zum zweiten Mal wurde der Marktmusik Treffen von LH Dr. Peter Kaiser der Kärntner Löwe überreicht. Er wird für die erfolgreiche Teilnahme an Wertungsspielen und die Steigerung der musikalischen Qualität verliehen.

Obmannstellvertreter
Christof Seymann

> Landjugend Treffen

Ein krönender Abschluss unseres Landjugendjahres 2019!

Unser Theaterstück „Eine himmlische Beförderung“, geschrieben von Wolfgang Bräutigam war ein voller Erfolg. Nach sechs intensiven Probewochen war die Spannung sowohl bei den insgesamt 15 Schauspielern/Innen und zwei Souffleusen als auch bei unserem geduldrigen Regisseur Herbert Probst sehr groß. Insgesamt wurde diese Komödie viermal im Kultursaal Treffen aufgeführt. In diesem Stück drohte eine geplante Hochzeit zu scheitern. Doch nach mehreren Missverständnissen und einem großen Chaos fand die Geschichte letztendlich doch ein glückliches Ende. Die Realität hat dann alle Erwartungen übertroffen, denn anschließende `Standing Ovation`s ließen unsere Herzen aufblühen. Wir haben uns über jede/n einzelne/n Besucher/in gefreut und hoffen, euch auch in diesem Jahr wieder im Kultursaal zum Theater der Landjugend Treffen begrüßen zu dürfen. Außerdem fanden heuer bei unserer Jahreshauptversammlung, im Jänner 2020, die Neuwahlen unseres Vorstandes



statt, der zum Teil neu gewählt wurde. Wir starten nun mit voller Motivation und Vorfreude ins neue Jahr 2020.

Isabell Fischer

> Österreichische Wasserrettung Sattendorf

Schwimmen ist lebenswichtig!

Mit großer Betroffenheit müssen wir zur Kenntnis nehmen, dass der Anteil an Nichtschwimmern auch in unserem Land der Seen sehr hoch ist. Für diese Menschen ist die Gefahr sehr groß, im Wasser zu verunglücken.

Wir wollen dem entgegenwirken. Ergänzend zu den Schwimmkursen im Sommer bieten wir über die Wintermonate für unsere Kinder Trainingseinheiten in der Erlebnistherme in Warmbad Villach an. Wir begleiten und unterstützen auch Schulklassen bei ihren Schwimmtagen. In den letzten Wochen haben wir so 150 Kindern geholfen, ihre Schwimmfertigkeiten zu verbessern und ihre Freude



am Wassersport zu wecken. Wir bitten alle Eltern, mit ihren Kindern regelmäßig schwimmen zu gehen, um sie vor dem Ertrinkungstod zu bewahren.



Ein ganz besonderes Erlebnis werden die Schwimmtage mit unseren Schulkindern aus Sattendorf sein, die wir an 3 Vormittagen beim Schwimmenlernen unterstützen dürfen.

Wir freuen uns auf Anfragen und Anregungen.

Diese richten Sie bitte an:

ÖWR-Sattendorf, 9520 Sattendorf, Seeuferstraße 9

Einsatzstellenleiter **Weissensteiner Helmut**,

Tel: 0676-82051935, mail: sattendorf@oewr-kaernten.at

> Taekwon-Do Verein Feld am See!

2019 ist wieder viel passiert.

Begonnen haben wir am 6. April mit den „Treffner Gesundheitstagen“. Da konnten wir den gesundheitlichen und sportlichen Aspekt unseres Sportes näherbringen. Jeder der sich interessierte, konnte einfach mitmachen.

Die Schule Feldkirchen hat uns Villacher Schulen Ende April zu einem gemeinsamen Training eingeladen. Es folgte auch eine Einladung von der Schule Nötsch, die ihr 5-jähriges Jubiläum feierte.

Ende Mai sind wir dem ÖFFK (Österreichischer Fachverband für Fernöstliche Kampfkunst) beigetreten. Wir Schulleiter absolvierten über 2 Wochenenden den staatlichen anerkannten Übungsleiterkurs.

Nicht zu vergessen ist auch unser alljährliches Trainingscamp im Juni. Es nahmen Schulen aus Österreich und Deutschland an diesem Trainingswochenende teil. Für unsere Jugendlichen und Kinder organisierten wir im Center Villach wieder ein Trainingswochenende mit Übernachtung im Center. Von Sport, Spiel und Spaß war alles dabei.



Den Sommerabschluss hatten wir letztes Jahr bei einem gemeinsamen Training und anschließendem Grillen im Center Villach.

Höhepunkt war sicher das Trainingslager bei Freunden in Zypern, die uns zu ihrem 30-jährigen Jubiläum und Eröffnung ihres neuen Centers eingeladen hatten. Wir trainierten 1 Woche mit der zyprischen Nationalmannschaft und ihrem Großmeister.

Das war ein sehr dynamisches und anstrengendes Training. Nicht zu vergessen sind auch die Gurtprüfungen, die unsere Schüler im Laufe des Jahres absolviert haben. Ob Kinder oder Erwachsene, alle haben ihr bestes dazu gegeben. Recht herzliche Gratulation und weiterhin viel Kampfgeist und Freude in diesem Sport.

Zum Jahresabschluss hatten wir im Center Villach noch ein gemeinsames Training mit anschließender Weihnachtsfeier. Das waren unsere Tätigkeiten in Kurzform im letzten Jahr. Ich möchte mich noch bei meinen Schülern für ihr Vertrauen und regelmäßiges Training bedanken.

Mit sportlichen Grüßen

Kreer Sebastian

> TC Annenheim – Kärntner Meister 2019

Nach dem Titelgewinn in 2016 ist es der Mannschaft TCA 1 des Tennisclubs Annenheim in der Besetzung mit Petar Bacic, Bernd Fink, Peter Gabritsch, Mario Kopeinig, Horst Langer, Thomas Mühlbacher, Rene Raunig und Walter Rotschnik erneut gelungen, den Kärntner Meistertitel in der Landesliga A Herren 45 als oberster Kärntner Spielklasse nicht zuletzt durch einen fulminanten 6:0-Sieg im Match gegen Mitfavorit TC Warmbad Villach zu erringen.



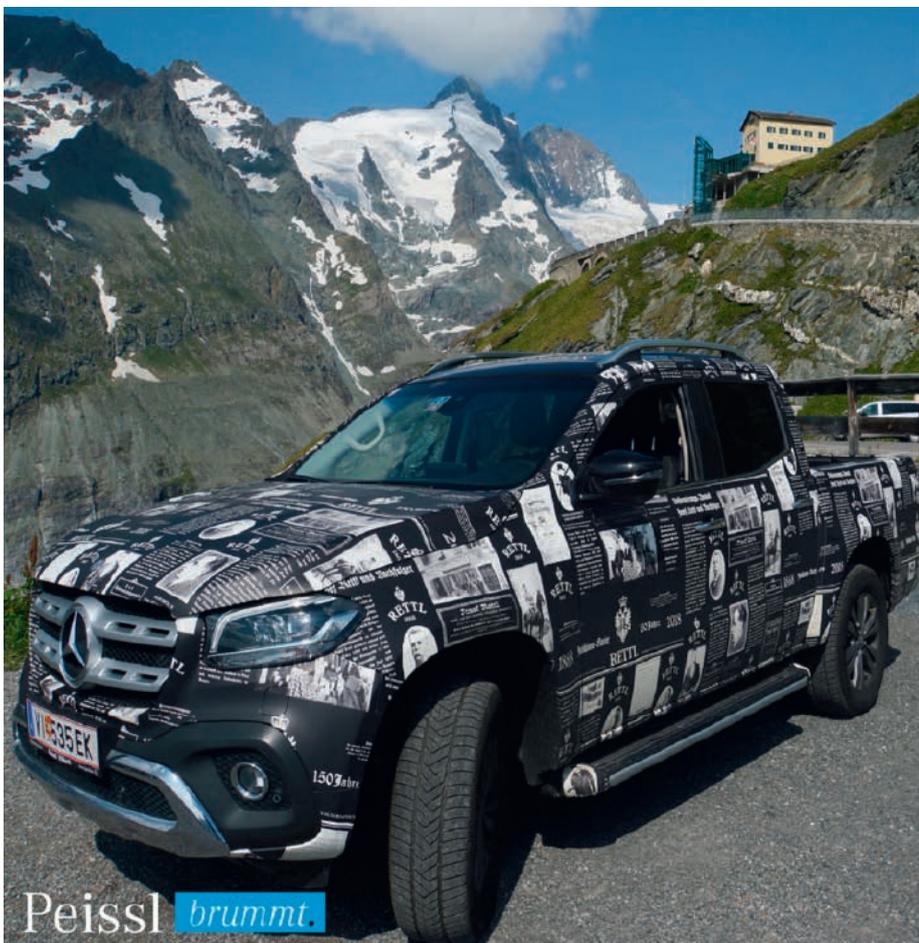
v.l.n.r.: Bernd Fink, Rene Raunig, Peter Gabritsch, Horst Langer, Thomas Mühlbacher, Walter Rotschnik, Petar Bacic



v.l.n.r.: Peter Gabritsch, Petar Bacic, Rene Raunig, Walter Rotschnik, Bernd Fink, Mario Kopeinig, Horst Langer
vorne: TCA-Obmann Andreas Antonitsch

Als Dritter der schließlich im Herbst 2019 absolvierten Staatsligaufstiegsspiele kann die Mannschaft um Kapitän Gabritsch auf eine äußerst erfolgreiche Saison zurückblicken.

Verfasser DI Bernd Fink



Peissl **brummt.**

Peissl KFZ Service GmbH

Mercedes-Benz



Peissl KFZ Service GmbH

Autorisierter Mercedes-Benz Servicepartner
für Personenkraftwagen, Transporter, LKW
und Unimog sowie Verkaufsent für
Transporter 9500 Villach, Triglavstr. 16a,
Tel. 0 42 42/332 20

> Judo Club – SV Treffen

Zum Jahresausklang 2019 veranstaltete der Judo Club - SV Treffen am 08. Dezember gleich zwei Turniere in der Sporthalle Feldkirchen. Zum einen das 15. Kärntner ASVÖ Turnier für unsere jüngsten Sportler. Diese konnten sich in ihren Gewichtsklassen klar durchsetzen und brachten einige Goldmedaillen nach Treffen.

1. Plätze Helena Huber, Iris Pichler, Tobias Kollitsch, Fabio Aureli und Paul Fischer
2. Plätze Joanna Lagodzinska, Tobias Mayer
3. Plätze Lena Maier, Domenik Kodras

Als zweites Turnier fand zum zweiten Mal das Kärntner G-Turnier statt. Dieses Turnier ist ein spezielles Turnier für Sportler, welche im Bereich „Special Sport“ fallen. Das Teilnehmerfeld war zum Vorjahr mit 17 Sportlern etwas geringer, aber mit zwei Nationen trotzdem gut besucht. Unsere Sportler von der **Diakonie De la Tour Treffen** waren ebenfalls mit viel Ehrgeiz dabei und erreichten folgende Platzierungen:

1. Platz Markus Tarmann
2. Plätze Diana Kontic, Tamara Warum, Daniel Päckl, Harald Rath
3. Platz Roland Groinig

Die Vereinswertung ging an den Judo Club Jesenice vor den ASKÖ Judo Rothenmann.



Als weiter Veranstaltung im Dezember war die **DAN-Prüfung** am 14. in der Steiermark. Unsere Trainer **Philipp Hinteregger** und **Manuel Müller** stellten sich der Prüfungskommission, um ihre neuen Schwarzgurte zu bekommen. Philipp machte die Prüfung zu seinem dritten DAN-Grad und Manuel legte diese für den zweiten DAN-Grad ab. Wir gratulieren den beiden.

Ehre wem Ehre gebührt!

Neben diesen Veranstaltungen wurden auch unsere zwei Platzierten bei den Kata-Europameisterschaften im Sommer 2019 gebührend von der Gemeinde Treffen geehrt. Am Donnerstag dem 12. Dezember 2019 wurden unsere zwei EM-Medaillengewinner, **Martin** und **Philipp Hinteregger** zu einem Ehrenempfang in die Gemeinde eingeladen. Im Beisein von vielen Ehrengästen wurde den beiden die Ehre zu einer Widmung im Ehrenbuch der Gemeinde Treffen zuteil. Der Bürgermeister Klaus Glanznig gratulierte den zwei

Hinteregger Brüdern zu ihrem Erfolg und überreichte ihnen ein persönliches Geschenk der Marktgemeinde Treffen. Das Land Kärnten wurde durch Dr. Raimund Berger vertreten, der die Grußworte vom Landeshauptmann **Dr. Peter Kaiser** und vom Sportdirektor **Mag. Arno Arthofer** überbrachte. Musikalische Untermalung dieser besonderen Veranstaltung erfolgte durch die Musikschule Gegendal. Durch den ÖRF-Kärnten wurde diese Veranstaltung in Bild und Ton festgehalten und Kärntenweit ausgestrahlt.



Spalier des Nachwuch für die erfolgreichen Sportler



Ehrung der Brüder Hinteregger v.l.n.r.: Markus Mayer (Obmann Judo Club – SV Treffen), Dr. Raimund Berger (i.V. Landessportdirektor Mag. Arno Arthofer), Martin Hinteregger, Bgm. Klaus Glanznig, Philipp Hinteregger, Vater Johann Hinteregger und Mutter Josefine Hinteregger, GV Otto Steiner (Sportreferent der Gemeinde)



Musikalische Umrahmung:Theresa Pfanzelt, Arami Tendis, Noemi Presser mit Lehrerin Susanne Steiner

Mehr Erfolge vom Judo Club – SV Treffen findet ihr unter www.judo-treffen.info mit sportlichen Grüßen

Markus Mayer
Obmann

Mobil: +43 664 24 27 986
Mail: markus@judo-treffen.info

> Seniorenclub Treffen

Wie jedes Jahr wurde auch heuer wieder eine gemeinsame Weihnachtsfeier mit dem Pensionistenverband organisiert. Neben zahlreichen Gästen konnten wir auch Bgm. Klaus Glanznig und Altbgm. Karl Wuggenig und Herrn Dir. Mag. Herbert Prisslan von der Montessori-Schule de La Tour begrüßen.

Ein herzliches Dankeschön an die Organisatorinnen Frau Pirolt, Frau Sickl und Frau Wagner, die uns mit ihren Schülern ein wunderbares Programm geboten haben. Die Kinder waren mit Freude und Begeisterung dabei, die Senioren dankten es ihnen mit viel Applaus. Herr Reinhard Glantschnig, begleitet von Traudi Fässbacher mit der Zither, führte mit Gedichten und Geschichten durchs Programm. Bei Cafe, Keksen und guten Gesprächen klang der Nachmittag leise aus.

Im Jänner veranstalteten wir einen geselligen und lustigen Spielenachmittag.



Unsere weiteren Termine:

4.3.20 – 22.4.20 – 6.5.20 – Juni Ausflug
16.9.20 – 18.11.20 – 9.12.20

Wir freuen uns schon auf ein Wiedersehen!

*Das Seniorenclubteam mit
Sieglinde Rijavec*

> Pensionistenverband Ortsgruppe Treffen

Unser Mitglied Frau Agnes Stefanschitz feierte am 19. Dezember ihren 92. Geburtstag, die Ortsgruppe Treffen überreichte der Jubilarin ein Geschenk. Wir wünschen weiterhin alles Gute.

Für den PV OG Treffen und den Ausschuss
Obmann Eberhard Winkler



Für 25. Jahre Frau Helga Waste und Frau Charlotte Freundl.
Für 30. Jahre Frau Anna Ebner.

Der PVÖ und die Ortsgruppe Treffen sagen
Danke für die Treue.

Für die Ortsgruppe Treffen und den Ausschuss
Obmann Eberhard Winkler

Mitglieder Versammlung

Bei der Jahreshauptversammlung am 21. Jänner wurden 8 Mitglieder geehrt.

Für **15. Jahre** Frau Anna Maria Pinter, Frau Astrid Winkler und Herr Eberhard Winkler.

Für **20. Jahre** Frau Eva Drekonja und Frau Leopoldine Kofler.



Auf dem Bild von links nach rechts:
1. Reihe Anna Ebner, Anna Maria Pinter und Bezirksvorsitzender Günter Tschachler
2. Reihe Eberhard Winkler.

> Elterntreffen am 4. Dezember 2019



v.l.n.r.: Dagmar Eva Auer, Alexander KARL und Sarah Huber mit Baby Felix, Bgm. Klaus Glanznig, Karin Grintschacher mit ihrem Max, Peter und Yvonne Glabischinig mit Sohn Raphael und Tochter Hannah, Erika und Alexandra Peternell mit Leopold, Diplom-Hebamme Ingrid Lerch

Über Einladung von Bgm. Klaus Glanznig fand am Mittwoch, 4. Dezember 2019 im Restaurant „Zum Treffner“ das 4. Elterntreffen des Jahres 2019 statt. Erfreulicherweise nahmen wiederum vier Familien mit ihren Neugeborenen daran teil. In geselliger Atmosphäre wurden Erfahrungen ausgetauscht und bei Kaffee und Kuchen geplaudert. Auch Frau Dipl.-Hebamme Ingrid Lerch stand den jungen Eltern für Fragen zur Verfügung. Frau Lerch besucht in ihrer Freizeit und wenn es ihr Dienst im Krankenhaus Villach ermöglicht das Elterntreffen – für diese Bereitschaft bedankte sich der Bürgermeister herzlich bei ihr. Den frisch gebackenen Müttern und Vätern wurde als Willkommensgeschenk ein DM-Wertgutschein und als Erinnerung eine „Kuscheldecke“ mit Treffner Gemeindelogo überreicht.

Mit jedem Menschen ist etwas Neues in die Welt gesetzt, was es noch nicht gegeben hat, etwas Erstes und Einziges.
(Martin Buber)

In diesem Sinne freuen wir uns schon sehr auf die

nächste Zusammenkunft im März d. J. und hoffen, dass die Eltern der persönlichen Einladung des Bürgermeisters wieder zahlreich folgen!

Dagmar Eva Auer

Der neue Hyundai KONA Hybrid: Ein SUV, der nachhaltig begeistert!

Bei Leasing schon ab
€ 25.490,-*

Jetzt mit **BlueLink**[®]
Stets verbunden & alle Infos zur Hand – sogar aus der Ferne!



Sie wünschen sich sparsam und unabhängig unterwegs zu sein, möchten aber gleichzeitig den Komfort eines SUVs genießen? Der neue KONA Hybrid überzeugt mit einer Vielzahl an innovativen Technologien und sorgt für Fahrspaß bei maximaler Effizienz – inkl. 8 Jahre Garantie / 200.000 Kilometer.*
www.hyundai.at/kona-hybrid

 **HYUNDAI**

Autohaus **PETSCHNIG** Villach / Tel. 0660-8153250

* Gilt auf die Hochvolt-Batterie. *Kona Hybrid Level 3 um € 25.490,-. Preis beinhaltet € 1.500,- Vorteilsbonus, € 1.000,- Finanzierungsbonus. Finanzierungsbonus gilt bei Leasing über die Denzel Leasing GmbH. Repräsentatives Beispiel für eine Leasingfinanzierung der Denzel Leasing GmbH gem. § 5 VkrG: Barzahlungspreis bei Leasingfinanzierung (Kaufpreis inklusive gesetzlicher Steuern) € 25.490,-, Anzahlung: € 5.098,-, Restwert: € 8.921,50, max. 15.000 km p.a., Rechtsgeschäftsgebühr: € 223,27, Bearbeitungsgebühr (mitfinanziert): € 254,90, Bereitstellungsgebühr (mitfinanziert): € 254,90, Bonitätsprüfungsgebühr: € 90,-, Laufzeit: 60 Monate, monatliche Rate: € 253,32, Sollzinssatz: 4,3 % p.a. variabel, effektiver Jahreszins: 5,68 % p.a., Gesamtleasingbetrag: € 20.901,80, Gesamtbetrag: € 29.532,09. Preise/Aktion gültig solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern, inkl. Hersteller- und Händlerbeteiligung. Symbolabbildungen. Satz- und Druckfehler vorbehalten. CO₂: 90 - 99 g/km, Verbrauch: 3,9 - 4,3 l Benzin/100 km

Geburtstage

10. November bis 24. Jänner 2020



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert zu diesem Ehrentag!

- 80 Jahre** Hani-Lori Gasser, Treffen
Brandstätter Helga, Einöde
Petersmann Hilma, Treffen
Dr. Hock Gert, Annenheim
Hubmann Pauline, Treffen
DI Gebauer Gerald, Afritz-Verditz
Kirchmeir Dieter, Treffen
- 85 Jahre** Schützenhofer Stefanie, Treffen
DI Weber Hansjörg, Stöcklweingarten
Auer Elisabeth, Annenheim
- 90 Jahre** Stubner Georg, Treffen
Hudelist Anna, Stöcklweingarten
- 91 Jahre** Linder Johann, Treffen
- 92 Jahre** Stefanschitz Agnes, Sattendorf
- 93 Jahre** Mayrhofer Elfriede, Annenheim
- 94 Jahre** Wonta Frieda, Stöcklweingarten
- 95 Jahre** Moser Otto, Treffen

Sollten Sie keine Veröffentlichung Ihres Geburtstagsjubiläums wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

Hochzeiten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Brautpaaren und wünscht viel Glück für die gemeinsame Zukunft.



**Samstag,
14. Dezember 2019**
Bernd Pacher und
Melanie Jellitsch,
Treffen am Ossiacher See



**Freitag,
17. Jänner 2020**
Manfred Steiner und
Carmen Wieser,
Treffen am Ossiacher See

Geburten



Der Bürgermeister gratuliert den frisch gebackenen Eltern zum freudigen Ereignis.



Fiona,
Tochter von Julia Leitner-
Mihalkovits, BA MSc und
Mathias Leitner,
Töbring



Leopold,
Sohn von Florian und
Alexandra Peternell,
Einöde



Hannah,
Tochter von Peter und
Yvonne Glabischnig,
Treffen

Am Foto: Bruder Raphael, Papa Peter, Mama Yvonne mit Hannah und Schwester Leonie



Mia Julie,
Tochter von Silke und
Benjamin Druml,
Niederdorf

Am Foto: Mia Julie mit ihrem stolzen Bruder

Gerne veröffentlichen wir ein Foto Ihres neugeborenen Kindes.
Fotos senden Sie bitte an: treffen@ktn.gde.at

Gleichzeitig müssten Sie aufgrund der Datenschutzrichtlinien schriftlich bestätigen, dass Sie mit der Veröffentlichung (Namen der Eltern, des Kindes, Wohnort) einverstanden sind.

Neueröffnung in Treffen City!

**schön
macherei**

BY CHRISTINA KATZJÄGER



SCHÖNMACHEREI by
Christina Katzjäger
Kosmetikstudio
Millstätterstraße 17
9521 Treffen

Neben klassischer Kosmetik, medizinischer Fußpflege und Maniküre bieten wir Hydrafacial, patentierte Reinigung und Straffung Ihrer Haut mit Glow-Effekt.
www.hydrafacial.com

sichern Sie sich ihren Termin nach Vereinbarung bei Christina Katzjäger

0676 933 74 14

get the GLOW

und lassen Sie sich von uns verwöhnen!

Eine Erweiterung unseres Angebots mit medizinischer Kooperation ist auch bereits in Planung.

> Wir gratulieren ...

... Frau Frieda Wonta zum 94. Geburtstag



Bgm. Klaus Glanznig überbrachte namens der Marktgemeinde Treffen a. O. die herzlichsten Glückwünsche zum 94. Geburtstag.

Er wünscht der Jubilarin für die Zukunft alles erdenklich Gute, vor allem Gesundheit.

v.l.n.r.: Enkelin Petra Lakner, Bgm. Klaus Glanznig und Jubilarin Frieda Wonta

... dem Ensemble „woodsound“



die Anfang Dezember beim Regionswettbewerb „Musik in kleinen Gruppen“ in Feldkirchen teilgenommen haben und sich unter der Einstudierung von Birgit Lippauer bei ihrem ersten Anreten mit 82,33 Punkten einen passablen Erfolg erspielen. Das Klarinetten-Trio besteht aus Nora Häupl aus Treffen, Julia Ofner und Gloria Brandstätter, beide aus Arriach. Der Bürgermeister gratuliert den erfolgreichen Musikerinnen sowie ihrer Betreuerin und wünscht weiterhin viel Freude beim Musizieren.

v.l.n.r.: Gloria Brandstätter, Nora Häupl und Julia Ofner

... zum Jubiläum 30 Jahre Treffner Fasching



gratuliert der Bürgermeister dem sympathischen Prinzenpaar Carina und Hans-Peter Musil XXX. sowie der gesamten Treffner Faschingsgilde herzlich.

v.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, Kanzler Johann Brandstätter, Prinzessin Carina u. Prinz Hans-Peter Musil XXX., Vizekanzler DI Mario Zernatto mit den Pagen Johanna Jandl und Melanie Meixner

> Experten im Fokus



Claus Schwarz, Versicherungsmakler

Kassenfusionen lösen Finanzprobleme im Gesundheitssystem nicht

Trotz massivster Widerstände und sehr emotional geführter politischer Diskussionen wurde mit Jahresanfang die Zusammenlegung von 18 **Krankenversicherungsträgern** zu nur noch 3 mit der neuen „Österreichischen Gesundheitskasse“ umgesetzt.

Abseits des politischen Gefechts um die Verwaltungskompetenzen werden die **Finanzierungsprobleme** des Gesundheitssystems allerdings **immer größer**.

Die **tatsächlichen** von der Statistik Austria errechneten Gesundheitskosten übersteigen mit **31,5 Milliarden Euro** für das Jahr 2018 die Erlöse der Krankenkassen mehr als nur deutlich.

	2015	2016	2017	2018
Ambulante Behandlungen	5.020	5.243	5.427	5.779
Stationäre Behandlungen	16.010	16.655	17.205	17.855
Medizinische Erzeugnisse, Geräte & Ausrüstung	3.354	3.912	4.085	4.293
Sonstiges	3.354	3.416	3.529	3.573
Gesamt	28.235	29.226	30.246	31.500

Daher werden im Bereich der Spitäler private Krankenversicherungen zu einer immer wichtiger werdenden Finanzierungssäule Tipp – Private Krankenversicherung, je früher desto besser.

Mit einer privaten Krankenversicherung können Sie individuell die für Sie und Ihre Familie persönlich **wichtigsten medizinischen Leistungen** einschließen.

Je früher Sie sich – im Idealfall auch noch vollständig gesund - für eine Krankenversicherung entscheiden, desto **günstiger die Prämie**.

Ich berate Sie gerne individuell zu den Möglichkeiten einer optimalen und maßgeschneiderten gesundheitlichen Versorgung für Sie und Ihre Familie.

scfinanz

Versicherungsmakler
Berater in Versicherungsangelegenheiten
Vermögensberatung

claus.schwarz@sc-finanz.at
Tel. 04248 33 400 | M. 0699 10 00 10 70